ALAS TRAVEL
CARIBE Europa y Sudamérica. Consúltenos.
Rosa Franzini
241-1125

VENTURE FORD
ALBERTO PINTO
Autos nuevos y usados
Facil financiación
VISITENOS
2209 Weston Rd.
244-1701

TRAVEL LTD
Reserve con anticipación para esta Navidad
2437 FINCH AVE. W., WESTON
741-0484

el popular
El único diario en español de Canadá
XVI No 180 VIERNES 18 DE JULIO DE 1986 FRIDAY, JULY 18 0.40 c.

LUSINCHI ANUNCIO PLAN DE AUSTERIDAD PARA VENEZUELA

"La riqueza facil se ha terminado", dijo el anoche el mandatario.

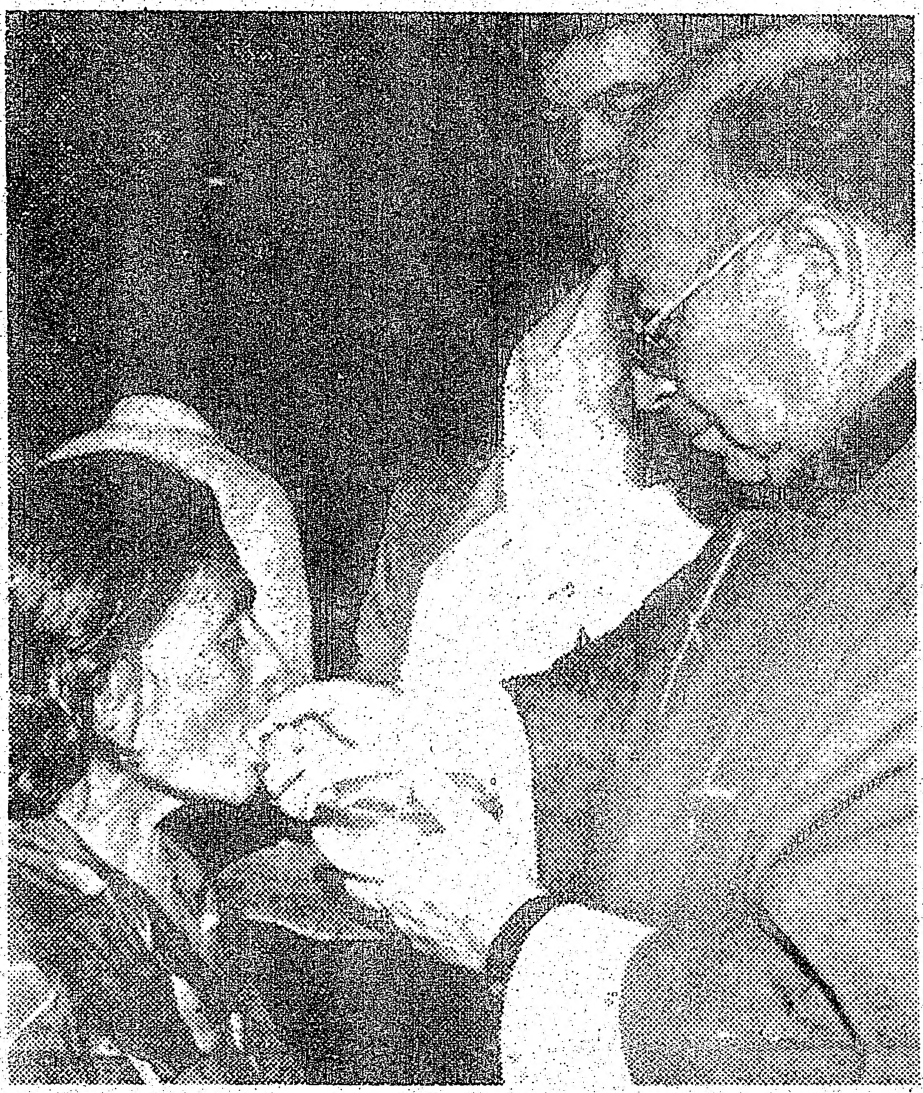
Detalles en la pag. 7

¡ SALUD COLOMBIA! EN TU DIA: 20 DE JULIO 1810-1986

...Y PARA CELEBRARLO LLEGO A TORONTO LA ORQUESTA "SENSACION"

SANDINISTAS TEMEN ESTADO "CONTRA"

pag. 5



TEGUCIGALPA, Honduras - El Obispo PABLO ANTONIO VEGA, que fuera expulsado de Nicaragua por el gobierno Sandinista, brinda la comunión a una creyente Hondureña mientras celebra la misa en Tegucigalpa. Honduras concedió asilo al Obispo luego de su expulsión.

7.000 BAJAS EN UN AÑO EN EL SALVADOR

pag. 7

COPA LIBERTADORES:

AYER BOCA 2 PEÑAROL 1

EL MIERCOLES RIVER 2 WANDERERS 0

pags. 15 y 18

REFINANCIAN LA DEUDA EXTERNA DE CUBA

pag. 6

EL GATT ACEPTO A MEXICO

pag. 6

IMPRENTA TABARE PRINTING
INVITACIONES PARA TODA OCASION
TARJETAS DE NEGOCIOS, SOBRES,
CARTAS COMERCIALES, ETC.
ACCESORIOS PARA CASAMIENTOS
ESPAÑOL O INGLES 636-6888

CLINICA DE DENTADURAS
OSCAR DALMAO D.T.
2397 FINCH AVE.W. UNIT. No.8 WESTON, ONT. M9M 2X2 746-5811
605 BLOOR ST.W. 2DO PISO TORONTO, ONT. M6K 1K6 531-5796

CLINICA DE DENTADURAS
FELIPE VALENTINE D.T.
SITUADO EN KNOB HILL FARMS
222 LANSDOWNE AVE. Y DUNDAS
533-7927
HABLAMOS ESPAÑOL

NATIONAL LIBRARY OF CANADA
ORDER SECTION
395 WELLINGTON ST
OTTAWA ONTARIO
K1A-0N4

CONTRA LA COCA

Si los fabricantes de cocaína en Bolivia, el segundo mayor productor de hojas de coca en el mundo después del Perú, son módicamente inteligentes, ya habrán huido de sus instalaciones en el país Sudamericano hacia el extranjero, o por lo menos rumbo a la selva, evitándose encuentros desagradables con las tropas Bolivianas que descenderan sobre ellos abordo de seis helicópteros Black Hawk del Ejército de EE.UU., piloteados por efectivos Estadounidenses.

Si carecen de ese mínimo nivel de sentido común y creen que podran jugar a los " cowboys" con las tropas, el fuego de las ametralladoras pesadas M-60 de las aeronaves les subrayará lo equivocado de esa decisión.

Tanto La Paz como Washington no esperan enfrentamientos armados, basándose para esa estimación en lo ocurrido durante anteriores incursiones militares, cuando los narcotraficantes prefirieron una retirada táctica a entablar una batalla campal.

En términos estrictamente financieros, para ellos es más barato reconstruir las plantas de procesamiento de la hoja de coca que armar a todo un ejército propio para luchar contra efectivos superiores en una guerra abierta y prolongada.

Ambos gobiernos también estiman que la participación, en base a un pedido del Presidente Víctor Paz Estenssoro, de efectivos militares conjuntos en las nuevas incursiones constituirá un mensaje claro para los grandes capitalistas de la droga de que su negocio no va a seguir siendo tan sencillo como hasta ahora.

Aunque el envío de tropas de EE.UU. a Bolivia requería de la aprobación formal del Congreso antes de llevarse a cabo y esta no fue obtenida, los dos partidos allí representados han manifestado su apoyo a la medida. Algo para lo que contribuyó la información brindada confidencialmente el lunes acerca de la iniciativa a varios Comités del Senado y la Cámara de Representantes.

Esta iniciativa militar contra los traficantes de drogas no fue una sorpresa para los legisladores porque ya en abril el Presidente Ronald Reagan había firmado una Directiva que declaraba al tráfico de drogas una amenaza contra la seguridad nacional de los EE.UU. que podría justificar una respuesta militar.

Por otra parte, el Departamento de Defensa cuenta con una Fuerza de Tareas para la Aplicación de las leyes sobre las Drogas, la que ha estado administrando la asistencia militar de EE.UU. a gobiernos que necesitan respaldo especial en la lucha contra los narcotraficantes.

Hace dos años, por ejemplo, efectivos militares de EE.UU. asistieron a las Fuerzas Armadas de Colombia con el uso de equipos sofisticados de comunicación para enfrentar a tales elementos. Asimismo, desde el año pasado dos helicópteros de la Fuerza Aérea de los EE.UU. piloteados por efectivos de la misma estan prestando servicios en Las Bahamas, transportando a agentes anti-drogas de ese país en sus incursiones contra los traficantes.

La principal innovación de la campaña en Bolivia es la autorización para los militares de EE.UU. de que disparen sus armas si los traficantes deciden tirar contra ellos, una medida autorizada específicamente por el gobierno del país Sudamericano.

Las tropas participaran de operaciones durante por lo menos 60 días, atacando a un total de 35 blancos potenciales en el Noreste Boliviano, donde los narcotraficantes se han establecido como señores feudales gracias a las enormes ganancias de sus actividades ilegales.

El ataque directo contra éste cáncer social, que en Bolivia amenaza con apoderarse no ya de algunos policías, militares y politicos de moral a precio de liquidación, sino del propio gobierno del país, es apropiado y oportuno, mereciendo el apoyo de Canada y los países de Latinoamérica, ya que el problema de la droga es internacional y debe ser atacado conjuntamente.

La clave de la lucha contra la droga, sin embargo, sigue estando en su mercado principal : los EE.UU.

Por una parte, las condenas contra los traficantes de todos los niveles deben ser aumentadas en concordancia con su delito, que implica hacerse ricos en base a una droga que, tan sólo el año anterior y apenas en los EE.UU., fue la causa directa y comprobada de por lo menos 690 muertes.

Los traficantes estan bajando ahora el precio de su producto y buscando nuevos mercados, particularmente entre los jóvenes, porque hay una sobreproducción de cocaína en los países de origen.

La saturación del mercado Estadounidense ha comenzado a limitar la expansión de las ganancias, de manera que los traficantes han respondido también con la introducción de una nueva variedad del mismo producto : el "crack", que es más puro que la cocaína corriente y por ello resulta de efecto más poderoso, así como en el desarrollo de la adicción en un periodo mucho más breve.

Es más barato por cada dosis, aunque su efecto adictivo garantiza que los ingenuos que buscan en el " crack " un escape eventualmente gastaran miles de dólares y perderan su dignidad humana y hasta la propia vida en el proceso de consumir cada vez más.

El factor más importante desde el punto de vista del mercado, esto es, los hombres y mujeres de toda edad y procedencia social que usan o podrían llegar a usar la cocaína, es la educación acerca de sus peligros, claramente ilustrados en los últimos días por las muertes repentinas, y en pleno apogeo de sus carreras, de dos destacados deportistas Estadounidenses.

La educación acerca de los peligros para la salud que significa el consumo de esa otra droga adictiva, el tabaco, resultó en la disminución drástica del consumo, aún cuando su precio lo vuelve accesible a todos.

En el caso de la cocaína, que lleva a la bancarrota económica, la degradación moral y hasta la muerte en un plazo breve, la difusión del peligro que representa constituirá un factor igualmente disuasorio, en particular entre los jóvenes, el segmento de la población más susceptible a las tentaciones de los traficantes.

En éste problema, lo que es cierto para los EE.UU. también lo es para Canada, porque aquí también ha llegado y se está difundiendo el " crack", y no faltan los individuos desalmados que prefieren especular con lo que bien saben es un peligro para la salud, el espíritu y la vida en lugar de dedicarse al trabajo honesto.

Para ellos, lo único apropiado son condenas de cárcel cada vez más severas y la confiscación de todas las ganancias obtenidas a través del delito.

Para los que, en cambio, prefieren vivir honradamente aún en medio de sacrificios y constituyen la inmensa mayoría de la población, es imprescindible la defensa de una educación amplia y constante acerca de los peligros que implica el consumo de cocaína.

RETORNO DE DESPLAZADOS A ZONA DE GUERRA EN EL SALVADOR

Por ALBERTO BARRERA

AGUACAYO, El Salvador - La algarabía producida por más de 600 personas parece revivir a éste lugar que, con sus viviendas destruidas por constantes bombardeos, es un símbolo mudo de la violencia imperante en El Salvador.

Un total de 616 personas, entre hombres, mujeres y niños, que integran 132 familias que por mucho tiempo habitaron refugios para desplazados en la capital, decidieron retornar a sus lugares de origen en las estribaciones del Cerro Guazapa, a unos 40 km al Norte de San Salvador.

La Coordinadora Nacional de Repoblación, con la ayuda de organizaciones religiosas internacionales, logró el retorno de los desplazados.

Una delegación de 19 religiosos de California acompañó esta semana el retorno al Guazapa, sin importarles que el sector es considerado como uno de los más conflictivos de El Salvador y en el que, a pesar de ser considerado tradicionalmente como un bastión guerrillero, las tropas gubernamentales están implementando desde enero la Operación Fénix.

CARAVANA DESDE LA CATEDRAL

Los campesinos se reunieron en la Catedral de San Salvador y después de una misa partieron abordo de 10 autobuses y 5 camiones hacia éste cantón y caserío de Aguacayo, ubicado a unos 50 km de la capital. Durante el viaje, los retornados entonaron canciones en favor de la paz y agitaban banderas blancas.

Después de ser detenida brevemente por un retén militar en la carretera a la ciudad de Suchitoto, la caravana tomó un angosto camino rural y a los pocos minutos arribó a lo que fuera una pequeña plaza, junto a una iglesia Católica en ruinas.

Luisa, una integrante de la Coordinadora de Repoblación y parte del grupo de retornados, dijo que aunque no se obtuvieron garantías del gobierno, ellos recibieron el apoyo de sectores de la Iglesia Católica. Los desplazados, señaló la mujer, llevan años de luchar y esperar que se les resuelva su situación, sin que nadie se interese por ellos.

" Viendo estos lugares abandonados, tenemos el derecho a retornar y trabajar nuestras tierras", dijo, especificando que " lo primero que vamos a hacer son unas 'champas' (viviendas provisorias), mientras construimos nuestras casas".

" CANSADO DE SER UN DESPLAZADO "

Rubén Guardado, de 59 años de edad, es un pequeño agricultor que en 1980 perdió a dos de sus hijos en forma violenta. Señaló que decidió volver al Guazapa porque " estaba cansado de vivir en los refugios como desplazado", y ahora " me quedo aquí primero, pues allá no hago nada".

El viejo campesino se mostró dudoso, sin embargo, de las garantías de los dos bandos en guerra para que los retornados puedan vivir en paz. " No tenemos mucha garantía. Sólo la ayuda de gentes extranjeras", dijo.

El gobierno, usando fondos de la Agencia para el Desarrollo Internacional (AID) de los EE.UU., ha iniciado planes para repoblar la zona, aunque se ha comentado que se estaría tratando de hacer la repoblación con residentes de otros lugares, ya que los habitantes originales son considerados como simpatizantes de la guerrilla.

En las semanas previas al retorno a Aguacayo, se iniciaron trabajos de limpieza en la carretera y en el mismo poblado, ya que además de la destrucción causada por las bombas y la metralla, la maleza empezaba a cubrir el lugar, considerado antes como una próspera población rural.

El Teniente Nelson Agustín Palomo, Jefe de la Policía Nacional en Suchitoto, llegó inmediatamente después del arribo de la caravana y, todavía agitado por su larga caminata, se dirigió a los sorprendidos retornados, que al ver al grupo de hombres armados que acompañaba al oficial se mostraron desconfiados.

UN AREA PELIGROSA Y EN CONFLICTO

" El área es peligrosa, y en cualquier momento puede venir un avión A-37 y descargar aquí una bomba de 500 libras", dijo el Tte. Palomo a los sorprendidos campesinos, agregando luego que " esta es un área altamente conflictiva. Hay que traer, en principio, un permiso especial para poder entrar".

El jóven oficial especificó que los rebeldes izquierdistas mantienen en los alrededores campos minados, y que a causa de los mismos 52 soldados de un batallón del Ejército resultaron muertos o mutilados.

Pero, finalmente, el Tte. Palomo aceptó la presencia de los civiles retornados en Aguacayo, explicando que " éste es un país democrático. Van a hacer lo que quieran. Pero, desgraciadamente, aquí son las fuerzas militares las que imperan".

el popular
Director Propietario
Eduardo Urueña
Editor MIGUEL RAKIEWICZ
Administración NICOLAS ROS
Computadoras JORGE LEON
Columnistas JUAN ORELLANA
OSVALDO ESCOBAR
R.H.C.
Fuentes Informativas REUTER AP
PRENSA ASOCIADA
Todas las columnas, artículos y opiniones publicados en nuestras páginas son responsabilidad entera de sus autores y no reflejan necesariamente el pensamiento de este diario.
Reservamos el derecho de aceptar y publicar cualquier artículo inédito o aviso publicitario.
Todos los avisos publicitarios, fotografías y textos publicados son de exclusiva propiedad de El Popular. Reproducción parcial o total sin previa autorización constituye plagio ante la ley.
Second Class Mail No.2553.
Postage Paid at Toronto.
Published Monday, Wednesday, Friday Saturday
All Rights Reserved Derechos Reservados 1985
2413 Dundas St.West
Toronto, Ontario Canada M6P-1X3
Tel: 531—2495 y 531—2496

EL DESEMPLEO
PROBLEMA MAS IM

JULIA'S TRAVEL AGENCY
SALVADOR $
GUATEMALA $
LIMA $
SANTIAGO $
JULIA
877-A COLLEGE ST.
TORONTO, ONTARIO,
FARMA
L. LEO
PHARM
EN LOS CENTROS
1670 Dufferin St. y St. Clair 652-1555
4640 Jane St. y Shoreham 661-6565
627 Lyons Line, Oakvil
SERVICIO A DO
Raquel H. C
Consumer Loan
ABI
MAYOR CONVENIENC
JUEVES HASTA LAS
LOS ESPERO
JUNTO CON VIRGINIA
(Asistente de P
CANADIAN IM
BANK OF CO
2267 Islington A
743-5

EL DESEMPLEO ES EL PROBLEMA MAS IMPORTANTE

TORONTO - El desempleo sigue siendo el problema más importante para los Canadienses, pero el nivel de preocupación parece estar descendiendo, indicó ayer una encuesta Gallup.

El 44 % de los Canadienses encuestados dijo que el desempleo dijo que el desempleo era su principal preocupación, en comparación al 50 % efectuada hace seis meses.

El nivel más alto de preocupación por la falta de trabajo se registró en diciembre de 1984, alcanzando al 56 %.

Ahora, el segundo problema en importancia son los precios altos y la inflación, con un 21 % de los Canadienses indicando que los preocupan.

En el otro extremo, el libre comercio entre Canada y los EE.UU. fue mencionado como el problema más importante por apenas un 3 % de los encuestados.

INTERES BANCARIO POR DEBAJO DEL 10 POR CIENTO

TORONTO - Respondiendo a la reducción de las tasas de interés bancario en los EE.UU. iniciada la semana anterior y a la baja del interés cobrado por el Banco de Canada, los principales bancos privados redujeron ayer las tasas de interés para sus mejores clientes a menos del 10 %, la primera vez que ello ocurre en los últimos ocho años.

La llamada " prime rate " de los bancos descendió al 9.75 % desde su previo nivel del 10.25 %, mientras que se estima que ahora las tasas para préstamos al consumidor serán del 11.75 %.

EL SALVADOR DEPORTA A TRABAJADORES ECLESIASTICOS

SAN SALVADOR - Trabajadores eclesiásticos de Canada, los EE.UU. y Australia que fueron arrestados en El Salvador mientras acompañaban a refugiados de regreso al área de acceso restringido donde acostumbraban vivir fueron deportados ayer a sus respectivos países, dijo un miembro del grupo.

RESULTADO DE LA LOTERIA

TORONTO - En el sorteo del miércoles de la lotería LOTTO 6/49 resultó premiada la combinación 7, 17, 29, 31, 38 y 47, con el 27 como número extra.

El próximo sorteo tendrá lugar mañana.

DEMORA DE PERMISO DE TRABAJO PARA ASPIRANTES A REFUGIADOS

TORONTO - Las personas que arriben a Canada y pidan su status de refugiado ya no recibirán de inmediato un Permiso de Trabajo después de su audiencia de investigación ante la Comisión de Inmigración, dijo el Ministro de Estado para la Inmigración, Gerry Weiner.

En vez de ello, tendrán que aguardar hasta después de que efectúen su declaración bajo juramento en una audiencia para refugiados. Como al presente ese trámite puede demorarse por varios meses, diversos abogados y grupos que asisten a los refugiados han criticado severamente la medida.

Según ellos, los refugiados legítimos que necesiten trabajar para poder mantenerse deberán solicitar los pagos del 'welfare'.

Un vocero de Amnistía Internacional dijo que el nuevo sistema no constituiría un problema si el Ministerio de Inmigración reduce la demora de los trámites

MONTREAL - El Alcalde de Toronto, ARTHUR EGGLETON (centro), estrecha la mano del Alcalde de Montreal, JEAN DRAPEAU (der.), acompañado por el Presidente del Comité Olímpico Internacional, JUAN ANTONIO SAMARACH (izq.). Eggleton viajó a Montreal para la celebración del 10mo. aniversario de sus Juegos Olímpicos a fin de iniciar la promoción de Toronto como sede de los Juegos Olímpicos de 1996.

LA PRIMERA CARRERA INDY DE TORONTO

TORONTO - Los eventos iniciales de la primera carrera al estilo de Indianápolis comenzarán hoy, viernes, en Exhibition Place, incluyendo a las prácticas de corredores de las diversas series y la Molson Indy.

Mañana, sábado, tendrán lugar otras prácticas, carreras calificatorias y la carrera de la Serie Player's Challenge, mientras que el domingo se disputará la carrera de la ARS y más tarde, a partir de la 1:40 pm, la Molson Indy. Luego habrá una carrera de consuelo del Players Challenge.

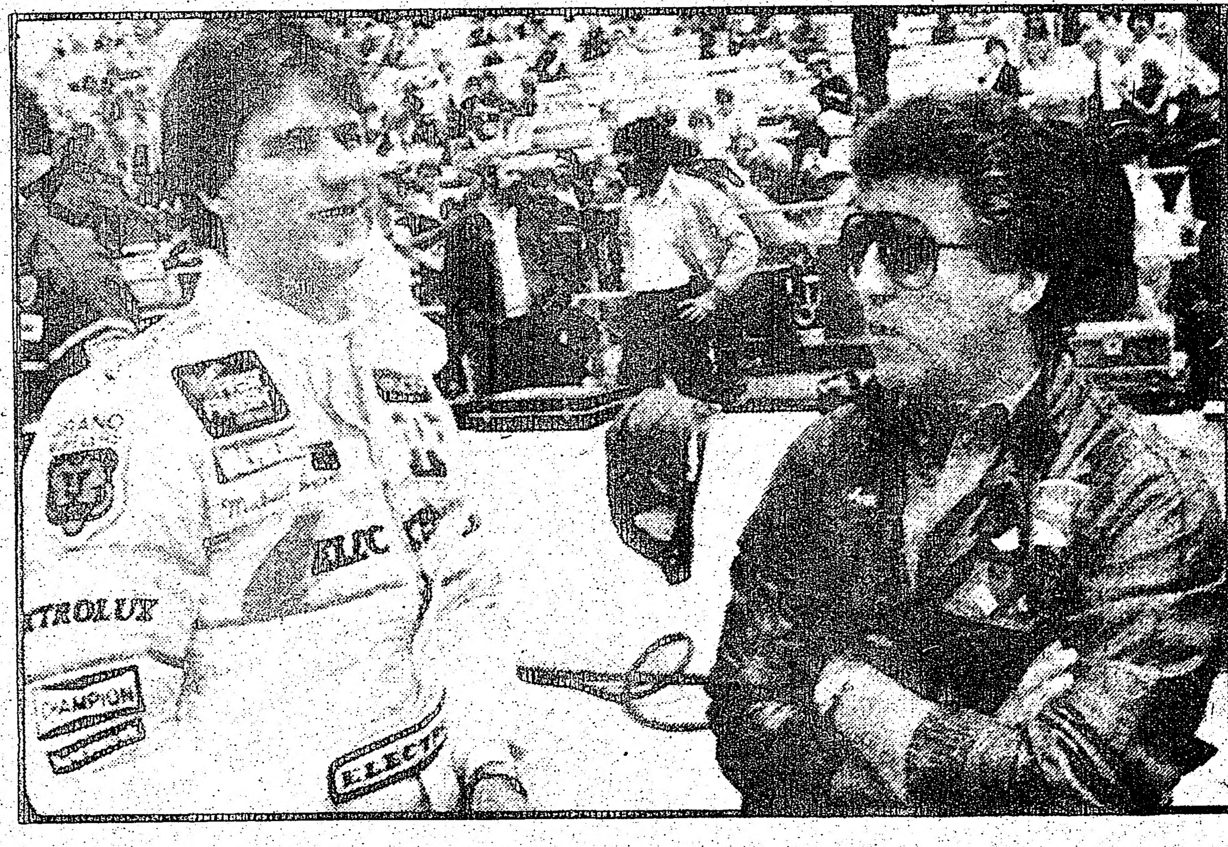
Entre los corredores convocados para la primera carrera Indy de Toronto figuran algunos de los más destacados del mundo, así como algunos novicios de futuro promisorio.

La nómina de competidores, por orden de puntaje, es como sigue : 1) Michael Andretti (EE.UU.), 2) Tom Sneva (EE.UU.), 3) Danny Sullivan (EE.UU.), 4) Mario Andretti (EE.UU.), 5) Al Unser Jr. (EE.UU.), 6) Bobby Rahal (EE.UU.), 7) Rick Mears (EE.UU.), 8) Johnny Rutherford (EE.UU.), 9) EMERSON FITTIPALDI (BRASIL), 10) Kevin Cogan (EE.UU), 11) ROBERTO GUERRERO (COLOMBIA), 12) Jacques Villeneuve (Canada), 13) Geoff Brabham (Australia), 14) JOSELE GARZA (MEXICO), 15) Randy Lanier (EE.UU.), 16) RAUL BOESEL (BRASIL), 17) Arie Luyendyk (EE.UU.), 18) Ed Pimm (EE.UU.), 19) ROBERTO MORENO (BRASIL), 20) Randy Lewis (EE.UU.), 21) Jan Lammers (Holanda), 22) Dominic Dobson (EE.UU.), 23) Mike Nish (EE.UU.), 24) Rick Miaskiewicz (EE.UU.), 25) Gary Bettenhausen (EE.UU.), 26) Dale Coyne (EE.UU.).

Los premios de la Molson Indy totalizan 600.000 dólares (EU).

ROBERTO GUERRERO

JOSELE GARZA



MARIO ANDRETTI (der.) y su hijo MICHAEL.

JULIA'S TRAVEL AGENCY
A & J ASSOCIATES INC
588-3680

SALVADOR $ 597.00
GUATEMALA $ 597.00
LIMA $ 659.00
SANTIAGO $ 999.00

JULIA VARGAS
877-A COLLEGE ST. SUITE 203.
TORONTO, ONTARIO, M6H 1A2

FARMACIA
L. LEONE
PHARMACY
EN LOS CENTROS MEDICOS
1670 Dufferin St. y St. Clair 652-1555
1017 Wilson Ave. y Keele 636-3203
4640 Jane St. y Shoreham 661-6565
773 Eglinton Ave. W. y Dufferin 789-1859
627 Lyons Line, Oakville 845-2811
SERVICIO A DOMICILIO

Raquel H. Czeban
Consumer Loan Officer

ABIERTO PARA SU MAYOR CONVENIENCIA TODOS LOS JUEVES HASTA LAS 8:00 PM.
LOS ESPERO
JUNTO CON VIRGINIA PEDROSO
(Asistente de Préstamos).

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
2267 Islington Ave., Rexdale
743-5885

AYUDA PARA AFRICA PODRIA DESTINARSE A AMERICA CENTRAL

WASHINGTON - Un alto funcionario agricola Estadounidense sugirió ayer que Africa y otras regiones podrían arreglarse sin la ayuda alimenticia por más de 300 millones de dólares aprobada para este año por los EE.UU., y que el dinero podría ser destinado a América Central.

Pero varios legisladores enfatizaron que esos fondos eran necesarios para combatir el hambre en el mundo, y trazaron planes para bloquear el desvío de los mismos y posiblemente para rechazar un plan de ayuda económica por 300 millones de dólares para América Central, que debería sumarse al paquete de ayuda por 100 millones de dólares para los rebeldes anti-Sandinistas.

Durante una audiencia en el Congreso, se le preguntó al Subsecretario de Agricultura, Daniuel Amstutz, que haría el gobierno si después de que la ayuda fuera desviada hacia América Central, se producía una hambruna en Sudán u otro país en el curso de éste año.

" No creo que se llegue a esa situacion ... tenemos otras fuentes (de ayuda alimenticia) a nuestra disposición ... no creo que se presente esa situación", dijo Amstutz al Comité de la Cámara de Representantes sobre el Hambre.

Amstutz insistió en que el gobierno aún no había tomado una decisión final sobre el desvío de la ayuda alimenticia, y se negó a decir si su Departamento se opondrá al mismo.

Thomas Reece, Director del Programa de Alimentos para la Paz, dijo la semana anterior que el gobierno estaba considerando desviar unos 225 millones de dólares de fondos destinados a aliviar el hambre en Africa y unos 120 millones de dólares de otras fuentes de ayuda hacia El Salvador, Honduras, Costa Rica y Guatemala.

LA TUBERCULOSIS ES INDICIO DEL AIDS

CHICAGO - Se ha comprobado que la tuberculosis, particularmente en sus formas graves o inusuales, es una de las derivaciones del Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (AIDS) y puede aparecer incluso antes de que los pacientes adviertan que padecen el AIDS, informaron ayer investigadores médicos.

Su estudio sugiere que los casos graves de tuberculosis o los resistentes al tratamiento deberían ser considerados junto con el cáncer, la neumonía y otras enfermedades que los médicos utilizan para diagnosticar el letal destructor del sistema inmunológico del organismo, con mayor frecuencia de aparición entre los homosexuales y drogadictos que se aplican inyecciones intravenosas.

Las conclusiones, publicadas en el Boletín de la Asociación Médica Estadounidense (AMA), fueron obtenidas al cabo de investigaciones realizadas en la Universidad de Medicina y Odontológiia de Nueva Jersey.

WASHINGTON - El candidato a Embajador de EE.UU. a Sudáfrica, ROBERT J. BROWN, arriba al Departamento de Estado.

BURLINGTON, Vermont - Un grupo internacional de ciclistas atraviesa Burlington como parte de la iniciativa BIKE FOR PEACE '86. Los ciclistas partieron de la ciudad Soviética de Kiev en Junio y se espera que arribaran la semana próxima a la sede de las Naciones Unidas, en Nueva York.

FISICOS SE OPONEN A PLANTA NUCLEAR

BONN, Alemania Occidental - Más de 400 Fiscos declararon ayer su oposición al más polémico proyecto del gobierno de Alemania Occidental sobre la energía nuclear.

Los Fisicos, que trabajan en las Universidades e institutos de investigación de Munich, dijeron en un comunicado que la planta de reprocesamiento nuclear que se proyecta construir en Wackesdorf, Bavaria, durante los primero años de la próxima década constituye un riesgo innecesario para la vida humana y el medio ambiente.

★ LOS ★ ASTROS DICEN

ARIES
Del 21 de marzo al 20 de abril

Novedades repentinas del extranjero. Posibilidad de una boda o afianzamiento de la pareja.

TAURO
Del 21 de abril al 20 de mayo

Un modesto avance matutino vinculado al trabajo o la salud. La suerte lo ayudará.

GEMINIS
Del 21 de mayo al 21 de junio

El panorama social o romántico mejora. La mañana será excitante y quizás inolvidable.

CANCER
Del 22 de junio al 22 de julio

Sus intereses hogareños, familiares o de bienes raíces mejorarán durante la mañana.

LEO
Del 23 de julio al 22 de agosto

Buen día para la correspondencia, estudios y las relaciones con parientes y vecinos.

VIRGO
Del 23 de agosto al 22 de setiembre

Aproveche esta jornada favorable para las compras, ventas o formular un presupuesto.

LIBRA
Del 23 de setiembre al 22 de octubre

Use su ingenio para promover el logro de las metas que ambiciona. Satisfacciones en el romance.

ESCORPIO
Del 23 de octubre al 21 de noviembre

Aproveche todas las oportunidades que se le presenten de efectuar mejoras en el hogar o las finanzas.

SAGITARIO
Del 22 de noviembre al 21 de diciembre

Contará con la ayuda de amigos en la promoción de su avance personal en el trabajo o la carrera.

CAPRICORNIO
Del 22 de diciembre al 20 de enero

Un acontecimiento secreto podría brindarle una oportunidad repentina de obtener ganancias.

ACUARIO
Del 21 de enero al 19 de febrero

Podrá llegar a un acuerdo favorable. Sorpresivo contacto amistoso que resulta redituable.

PISCIS
Del 20 de febrero al 20 de marzo

Recibe un respaldo inesperado en los negocios. La discreción ayudará a su buena suerte.

MARCOS DEVOLVERA FONDOS

ZURICH, Suiza - Un abogado Suizo que representa al gobierno Filipino dijo ayer que el ex-Presidente Ferdinand Marcos está dispuesto a devolver a su país una suma de dinero que tiene depositada en bancos Suizos.

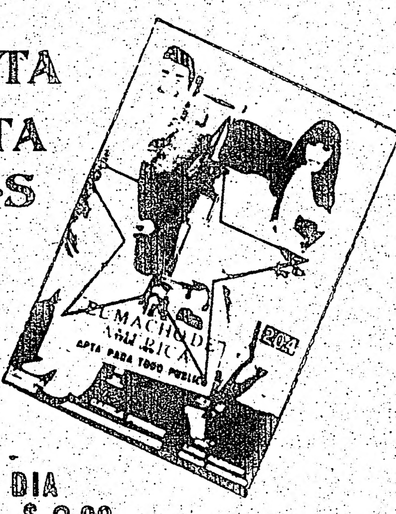
Mortiz Leuenberger, quien actúa en representación del gobierno de la Presidenta Corazón Aquino en su intento por recuperar los depósitos de marcos, dijo que había alcanzado un acuerdo provisional con los abogados del ex-Presidente sobre la devolución de 213 millones de dólares colocados en Suiza.

" El acuerdo está concluido, auqneu puede haber algunos problemas técnicos y la transferencia puede tomar algún tiempo", manifestó el abogado.

Leuenberger destacó que éste fue el primer paso en los esfuerzos del gobierno de Manila por obtener la devolución de todos los fondos depositados por Marcos en Suiza, que fueron estimados por funcionarios del gobierno de Aquino en 1,500 millones de dólares.

1200
PELICULAS EN ESPAÑOL
SPANISH VIDEO MOVIES

RENTA
BETA
V·H·S



POR UN DIA
latinas $ 2.99
americanas $ 1.99
infantiles $ 1.99

Vea películas en español en la comodidad de su hogar
Tenemos una amplia gama de cintas cómicas, de terror y eróticas francesas e inglesas para su deleite

HORARIO
Americanas / Infantiles / Venezolanas
LUNES A JUEVES 11 A 7
VIERNES A SABADO 11 A 8
DOMINGOS 12 A 5
Mexicanas / Españolas / Argentinas

Inscripcion $19.95

847 Bloor St. W.
(una cuadra al oeste del Parque Christie)
532-8972

IBERO INTERNATIONAL
TRAVEL MARKETING
- PRESENTA -
DESDE TORONTO-IDA Y VUELTA

- ACAPULCO-MEXICO CITY desde $488.00
- MALAGA-MADRID desde $599.00
- BS.AS.-MONTEVIDEO desde $1.166.00
- RIO-SAN PAULO desde $1,118.00
- ZAGREB-BELGRADO desde $830

Consulte a su agencia de viajes

HISPANO-YUGOSLAV TRAVEL

Seriedad - Eficiencia - Cortesía

2638 Eglinton Ave. West (Keele)
652-0007

IZQUIERDA C LUCHA CONJ GOBIERNO D

A. PINOCHET

SANTIAGO (Reuter).- Una Alianza de Partidos izquierdistas de Chile reclamó la unificación de todos los sectores del espectro político en su lucha por lograr el alejamiento del general

MIEMBRO DE J HABRA DEMOC

SANTIAGO (Reuter).- Fernando Matthei, integrante de la junta que gobierna Chile, dijo anteayer que no planeaba continuar en el poder después de 1989, en aparente contradicción a los planes del Presidente Augusto Pinochet de seguir gobernando después de esa fecha.

"Mi mandato constitucional termina en 1989 y ese mismo día se cumple mi juramento de hacer respetar la constitución. Se inicia el período democrático. Otros seguirán. A partir de ahí no tengo nada más que hacer", dijo Matthei, jefe de la fuerza aérea al diario vespertino La segunda.

Su declaración fue consecuencia de un discurso de

Sanch
TRAV
GUATEMALA
SALVADOR
SANTIAGO
BUENOS AIR
MONTEVIDE
LIMA
Cuando planee viaj
o traer algun familiar
Canadá consulte nu
servicios, no se
INFORMACION Y
339 BLOOR ST. W
TORONTO 598-2
KITCHENER 749-7

★ LOS ★ ASTROS DICEN

ARIES
Del 21 de marzo al 20 de abril
Novedades repentinas del extranjero. Posibilidad de una boda o afianzamiento de la pareja.

TAURO
Del 21 de abril al 20 de mayo
Un modesto avance matutino vinculado al trabajo o la salud. La suerte lo ayudará.

GEMINIS
Del 21 de mayo al 21 de junio
El panorama social o romántico mejora. La mañana será excitante y quizás inolvidable.

CANCER
Del 22 de junio al 22 de julio
Sus intereses hogareños, familiares o de bienes raíces mejorarán durante la mañana.

LEO
Del 23 de julio al 22 de agosto
Buen día para la correspondencia, estudios y las relaciones con parientes y vecinos.

VIRGO
Del 23 de agosto al 22 de setiembre
Aproveche esta jornada favorable para las compras, ventas o formular un presupuesto.

LIBRA
Del 23 de setiembre al 22 de octubre
Use su ingenio para promover el logro de las metas que ambiciona. Satisfacciones en el romance.

ESCORPIO
Del 23 de octubre al 21 de noviembre
Aproveche todas las oportunidades que se le presenten de efectuar mejoras en el hogar o las finanzas.

SAGITARIO
Del 22 de noviembre al 21 de diciembre
Contara con la ayuda de amigos en la promoción de su avance personal en el trabajo o la carrera.

CAPRICORNIO
Del 22 de diciembre al 20 de enero
Un acontecimiento secreto podria brindarle una oportunidad repentina de obtener ganancias.

ACUARIO
Del 21 de enero al 19 de febrero
Podrá llegar a un acuerdo favorable. Sorpresivo contacto amistoso que resulta redituable.

PISCIS
Del 20 de febrero al 20 de marzo
Recibe un respaldo inesperado en los negocios. La discreción ayudará a su buena suerte.

IZQUIERDA CHILENA PIDE LUCHA CONJUNTA CONTRA GOBIERNO DE PINOCHET

A. PINOCHET

SANTIAGO (Reuter).- Una Alianza de Partidos izquierdistas de Chile reclamó la unificación de todos los sectores del espectro politico en su lucha por lograr el alejamiento del general Augusto Pinochet y la búsqueda de un marco para la instauración de un gobierno democrático.

El Movimiento Democrático Popular (MDP), una coalición de cuatro Partidos que incluye a socialistas y comunistas, dijo en un comunicado que entre la oposición existen importantes áreas de acuerdo "que se basan en la generalizada convicción de que Pinochet es el principal obstáculo para producir una salida política menos costosa para nuestro pueblo".

Añadió que el MDP está dispuesto a encontrar un rapido acuerdo con otras fuerzas opositoras para el establecimiento de programas y las bases de una gobierno democrático.

Oficialmente los Partidos están prohibidos en Chile, pero sus actividades son toleradas por el gobierno.

La oposición no marxista se rehusa a discutir un acuerdo con los comunistas mientras estos continuen justificando la utilización de la violencia para lograr cambios en el país.

El MDP se unió tambien a los Partidos del sector centrista al condenar lo que definió como planes de Pinochet para continuar en el poder hasta el año 2.000.

Advirtió que el jefe del gobierno estaba arrastrando a los militares a una confrontación con el pueblo chileno y que tendria que reaccionar rapidamente antes los reclamos populares en favor del retorno a la democracia.

MIEMBRO DE JUNTA CHILENA DICE QUE HABRA DEMOCRACIA EN 1989

SANTIAGO (Reuter).- Fernando Matthei, integrante de la junta que gobierna Chile, dijo anteayer que no planeaba continuar en el poder después de 1989, en aparente contradicción a los planes del Presidente Augusto Pinochet de seguir gobernando después de esa fecha.

"Mi mandato constitucional termina en 1989 y ese mismo día se cumple mi juramento de hacer respetar la constitución. Se inicia el periodo democrático. Otros seguirán. A partir de ahí no tengo nada más que hacer", dijo Matthei, jefe de la fuerza aérea al diario vespertino La segunda.

Su declaración fue consecuencia de un discurso de Pinochet, en que el Presidente militar dijo que su gobierno esperaba permanecer un nuevo periódo de ocho años en el poder después de 1989, cuando termina la transición a una forma de gobierno democrático.

Las manifestaciones de Pinochet causaron un revuelo en la oposición chilena, que lo acusó de intentar a perpetuarse en el mando.

Matthei se negó a hablar sobre el discurso de Pinochet en la entrevista con el diario, diciendo que nunca comentaba sobre las declaraciones del Presidente.

Pero sus palabras coincidieron con la opinión de diplomáticos occidentales de que la junta militar de cuatro miembros -la autoridad legislativa de Chile- no estaba totalmente de acuerdo con las sugerencias de que Pinochet deberia continuar en el póder después de 1989.

Otros dos integrantes de la junta, interrogados sobre las declaraciones de Pinochet y sobre la interpretación de que ellas hizo la oposición el martes, evitaron apoyar plenamente las ambiciones del Presidente.

El general Rodolfo Strange, comandante de la fuerza para-policial de carabineros dijo que la junta aún no había decidido a quien presentará como candidato presidencial para 1989.

SANDINISTAS SOPESAN POSIBLE ESTADO CONTRA

MANAGUA (Reuter).- Un alto funcionario de la cancillería nicaraguense lanzó la idea de que un nuevo país surja a expensas de territorio de Honduras si los rebeldes contras, respaldados por Washington siguen usando al vecino país como base para su guerra contra Nicaragua.

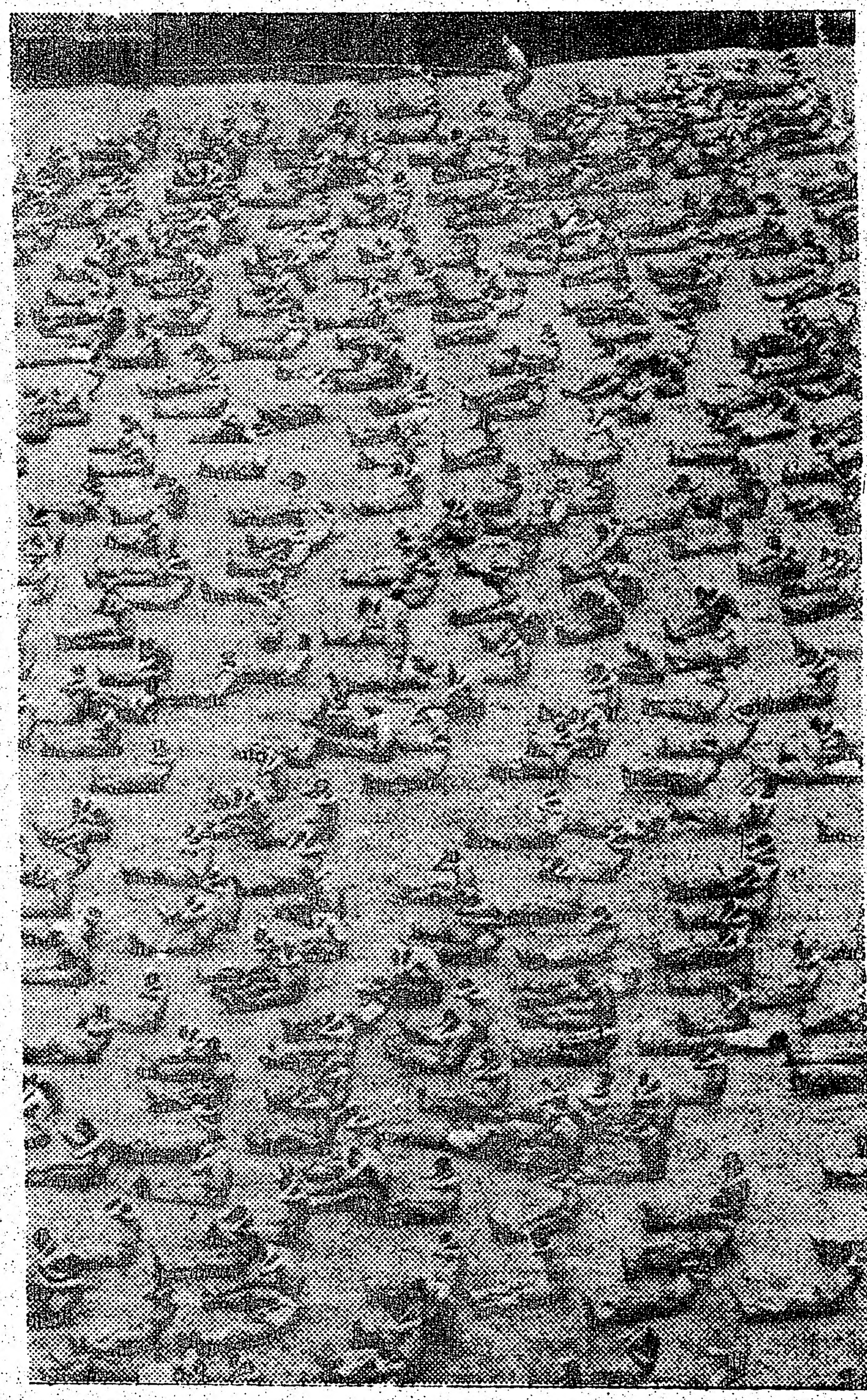
El vicecanciller Victor Hugo Tinoco dijo anteanoche en conferencia de prensa que el gobierno sandinista de su país podria muy facilmente frustrar los esfuerzos de los rebeldes para establecer un gobierno provisional en suelo nicaraguense.

"Pero el gobierno hondureño podria permitirles establecer un gobierno en un territorio anteriormente disputado que perteneciera a Nicaragua hace 20 años y pasara a Honduras luego de un fallo de la Corte Internacional de Justicia", dijo Tinoco.

Nicaragua respetó el fallo de la corte mundial y el otrora disputado territorio, que bordea la frontera a lo largo de unos 240 kilómetros, es donde los insurgentes tienen establecidos sus bastiones en su lucha por derrocar a los sandinistas.

El gobierno de Honduras niega oficialmente la presencia de campos rebeldes nicaraguenses en su territorio.

El Presidente nicaraguense Daniel Ortega ha dicho que Honduras ha perdido su soberanía sobre los territorios limítrofes ocupados por los rebeldes, más conocidos como contras y en abril el ejército sandinista lanzó un ataque a través de la frontera sobre campamentos contras.



Miembros del grupo rebelde nicaraguense FUERZA DEMOCRATICA realizan una serie de ejercicios en un campamento Contra cerca de la frontera de Honduras con Nicaragua.

PERU PIDE EXPLICACIONES A LA RDA SOBRE CARGAMENTO DE ARMAS

LIMA (Reuter).- Perú ha pedido explicaciones a la República Democrática Alemana (RDA) en torno a un cargamento de armas a bordo de un carguero danés que ingresó el mes pasado a aguas peruanas, dijo antenoche un comunicado de la oficina de prensa de la presidencia.

Fuentes de inteligencia estadounidenses han dicho que las armas estaban consignadas a guerrilleros izquierdistas peruanos pero que el buque no pudo concretar su descarga.

El comunicado presidencial dijo que Perú quiere saber hasta que punto Berlín Oriental es responsable de la presencia del Pia Vesta frente a sus costas con 204 toneladas de armas que habían sido cargadas en el puerto de Rostock de la RDA.

La nave eventualmente enfiló hacia Panamá donde las armas fueron confiscadas por las autoridades.

Un informe de la cancilleria presentado anteayer al Congreso citó documentos, algunos de los cuales dijo que podrian haber sido fraguados, según las cuales las armas estaban consignadas a las fuerzas armadas salvadoreñas.

El informe de la cancilleria peruana dice que "la existencia de un segundo conocimiento de embarque de Rostock, que consigna la carga a las fuerzas armadas salvadoreñas, vía Panamá, abonan la hipótesis de que la carga habria estado dirigida a otro lugar, utilizando el puerto del Callao como lugar de tránsito, para hacer figurar la carga como embarcada en el Perú".

El misterio de los embarques de armas se ha visto envuelto en una maraña de documentos de embarque irregulares, dijo el comunicado de la oficina de prensa presidencial.

"Se ha requerido oficialmente al gobierno de la República Democrática Alemana mayores precisiones a fin de esclarecer cabalmente la participación de entidades de ese país en la operación y deslindar su responsabilidad", dijo.

Sanchez TRAVEL
GUATEMALA SALVADOR $ 636.00
SANTIAGO $999
BUENOS AIRES $1.288.
MONTEVIDEO $ 1.166.
LIMA $659
Cuando planee viajar a Sudamérica o traer algun familiar de vacaciones al Canadá consulte nuestros precios y servicios, no se arrepentirá
INFORMACION Y RESERVAS
339 BLOOR ST. W. SUITE 222
TORONTO 598-2525
KITCHENER 749-7043

PORT ROYAL FREIGHT & MUDANZAS BENITEZ
RESIDENCIAL COMERCIAL E INDUSTRIAL
Envíos Aéreos y Marítimos a Latinoamérica
-Baúles, Barriles, Automóviles
-Retiro y Entrega de su carga a domicilio
-Completo embalaje
-Entregas Garantizadas y Aseguradas
-Precios especiales para el Ecuador y Chile, con propios representantes
-Tramitación y asesoramiento
-Para mayor eficiencia y prontitud averigue nuestra próxima fecha de embarque.
LLAMAR A BENITEZ
638-1421 745-1959
(inclusive sábados y domingos)
135 ORMONT DR. UNIT 6, WESTON ONTARIO

El Comité Pro 20 deJulio invita a toda la comunidad a participar en la rifa de un pasaje a Colombia, ida y regreso, más 200.00 para gastos. Además un T.V. a colores de 14 pulgadas.
Valor de la boleta: 1.00 dolar.
Adquiéralas en:
Librería Marjuly, El Camino, Casa Hispana, La Bella Epoca,
Andes Travel, Lontor Foods, Rest L A Cabaña, Rest Dario's Fonda Colombiana

REBELDES EMPLAZAN A GOBIERNO A DEBATE PUBLICO

SAN SALVADOR (Reuter).- Los Frentes Rebelde Democrático Revolucionario Farabundo Marti (FDR-FMLN), emplazaron anteayer al gobierno civil de Napoleón Duarte a un debate público sobre los temas del conflicto salvadoreño.

En una transmisión de la radio clandestina "Venceremos" los rebeldes hicieron el emplazamiento en el que incluyeron al alto mando de las fuerzas armadas.

El debate se realizaria previo a la concresión de un tercer encuentro entre líderes de la insurgencia y representantes del gobierno, cuyo fin es buscar una salida pacífica al conflicto de casi siete años de duración y que ha costado la vida a unos 60.000 salvadoreños.

"Emplazamos al gobierno de la república y al alto mando del ejército a un debate público frente a las cámaras de televisión y en cadena nacional de radio para que discutamos nuestras respectivas ideas y planteamientos", dice el comunicado.

Agrega que el encuentro debe realizarse en cualquier parte de territorio nacional y plantea un cese del fuego por espacio de 48 horas para que oficiales, soldados y funcionarios del gobierno, asi como comandantes, combatientes y pueblo en general asistan al evento que tendrá una duración que se considere necesaria para que las partes expongan sus planteamientos.

NAPOLEON DUARTE

Tambien se refierieron a los temas que el debate podría considerar, entre los que mencionaron: La guerra y la paz, los derechos humanos, el sabotaje a la economia, la represión, la reforma agraria y otros.

Tambien exponen la necesidad de nombrar 4 representantes de cada una de las partes y mencionaron su delegación compuesta por Guillermo Ungo y Rubén Zamora del FDR y los comandantes Joaquín Villalobos y Schafick Handal del FMLN.

Pidieron que entre los representantes del gobierno "Esperamos se encuentre el ingeniero Duarte y representantes del alto mando de las fuerzas armadas.

"El debate político ante la nación es una iniciativa independiente a la tercera reunión de diálogo", dice el comunicado de los rebeldes.

GATT APRUEBA INGRESO DE MEXICO

GINEBRA (Reuter).- El GATT, principal grupo comercial del mundo, aprobó ayer la solicitud de México para convertirse en su 92 adherente, abriendo asi la puerta para que participe en las conversaciones sobre comercio mundial a realizarse este año.

México recibió los dos tercios de los votos de los gobiernos miembros, tras obtener la aprobación del consejo en pleno del Acuerdo General sobre Tarifas y Aranceles (GATT), el martes, dijo a los periodistas el portavoz del organismo, David Woods.

México ingresará al GATT 30 días después de suscribir la carta constitutiva este mes o a principios de agosto, dijo Woods.

Eso permitirá a México participar en las próximas conversaciones sobre Comercio, en las que se buscará contrarrestar las crecientes medidas restrictivas al comercio en todo el mundo y abrir nuevos mercados.

México no quiso ingresar al GATT cuando los altos ingresos que obtenía del petróleo le permitian defender las industrias nacionales amenazadas por la competencia extranjera.

Pero al derrumbarse los precios del petróleo, México se apresuró a unirse al GATT antes de que comiencen las negociaciones sobre liberalización del comercio.

PRESIDENTE ARGENTINO VISITA FILIPINAS

CORAZON AQUINO

MANILA (Reuter).- El Presidente Raúl Alfonsín de Argentina y su colega de Filipinas, Corazón Aquino, compararon ayer los padecimientos que acarrean las tiranías cuando el mandatario argentino llegó aqui en visita oficial.

Alfonsín, que efectua una gira por seis paises, fue recibido en el aeropuerto por Aquino, quien pronunció un discurso en español durante la elaborada ceremonia de bienvenida que incluyó una salva de 21 cañonazos.

Alfonsín, que llegó de Japón después de visitar tambien Nueva Zelandia y Australia, es el primer jefe de estado que visita Filipinas desde la revolución de febrero que derrocó a Ferdinando Marcos y promovió a Aquino al poder.

"Ambos paises sufrieron crueles dictaduras", afirmó Aquino.

"Tenemos una experiencia en común. Los tiranos dejaron nuestros paises con deudas imposibles de pagar".

Alfonsín, por su parte, sostuvo que "Argentina y Filipinas abrirán un nuevo libro de libertad y cerraran un libro de tiranía".

Los dos dirigentes mantendrán conversaciones sobre una amplia variedad de temas que incluyen los problemas que enfrentan ambos paises en la renegociación de sus deudas externas, informaron fuentes del Palacio presidencial.

Argentina tiene una deuda externa de 50.000 millones de dólares, en tanto que la de Filipinas asciende a 26.000 millones de dólares.

Alfonsín acompañado por el canciller Dante Caputo, partirá el sábado para Arabia Saudita y Portugal.

RAUL ALFONSIN

Las autoridades argentinas se reunirán con Aquino y su gabinete después de un paseo por la ciudad hoy, dijeron las fuentes.

CUBA ACUERDA LA REFINANCIACION DE SU DEUDA

PARIS (Reuter).- El Club de Paris, integrado por naciones acreedoras de Occidente, aceptó ayer otorgar a Cuba una refinanciación de su deuda, informaron aqui fuentes diplomáticas.

Agregaron que las conversaciones de dos días entre el Club de Paris y una delegación cubana encabezada por el Presidente del Banco Central de ese país, Héctor Rodriguez LLompart, terminaron anteanoche con "un acuerdo decisivo sobre la refinanciación de la deuda", pero no agregaron más detalles.

El total de la deuda externa cubana ascienda a 3.500 millones de dólares, un tercio de los cuales *corresponden a compromisos* con el Club de Paris.

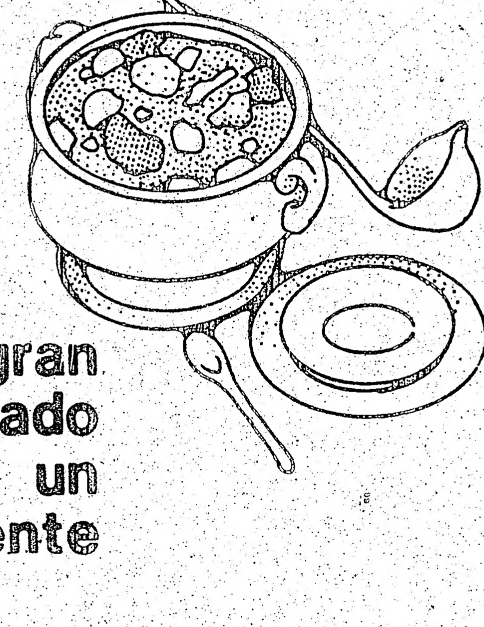
1810 20 DE JULIO 1986

SALUDO COLOMBIA
EN EL DIA DE TU INDEPENDENCIA

Feliz día a todos los Colombianos dentro y fuera de nuestra amada patria

COSTA AZUL

RESTAURANTE



Se adhiere a este gran acontecimiento el día sábado 19 de julio brindándoles un delicioso menú netamente colombiano

SANCOCHO
MONDONGO
TAMALES
CHORIZOS
AREPA DE CHOCLO Y QUESITO
CHICHARRONES CON PATACONES
EMPANADAS
PASTELES DE POLLO
ESTOFADO DE CARNE

735 Bloor St. W. 531-0209.

CASA DE LOS ABUELOS
MISSISSAUGA

INVITAMOS !!

A NUESTROS AMIGOS DE SIEMPRE A CERRAR CON BROCHE DE ORO SUS VACACIONES 1986 ASISTIENDO AL GRAN BAILE A EFECTUARSE EL SABADO 2 DE AGOSTO EN NUESTRO SALON DE FIESTAS DE MISSISSAUGA VALLEY COMMUNITY CENTRE

AIRE ACONDICIONADO

CON LA ACTUACION DE LA DISCOTECA

"LATIN SOUND"

Y LA ANIMACION DEL AMIGO DE TODOS

ALBERTO PINTOS

EMPANADAS - CHORIZOS - SORPRESAS

NO SE LO PIERDA !!!

DESDE LAS 7:00 P.M. A 1:30 A.M.
INFORMES : 270-9567 y 848-9042
DONACION : $4.00
menores de 12 AÑOS GRATIS.

VENTURE FORD
ALBERTO PINTOS
Autos nuevos y usados
VISITENOS
2209 Weston Rd.
244-1701

BLIZZARD
Escuela de Manejo
TORONTO NORTH YORK
MISSISSAUGA
No deje para mañana !
626-8185

ENTINO
AS

Argentina tiene una deuda externa de 50.000 millones de dólares, en tanto que la de Filipinas asciende a 26.000 millones de dólares.

Alfonsín acompañado por el canciller Dante

RAUL ALFONSIN

Caputo, partirá el sábado para Arabia Saudita y Portugal.

Las autoridades argentinas se reunirán con Aquino y su gabinete después de un paseo por la ciudad hoy, dijeron las fuentes.

ON DE SU DEUDA

ciación de la deuda", pero no agregaron más detalles.

El total de la deuda externa cubana ascienda a 3.500 millones de dólares, un tercio de los cuales corresponden a compromisos con el Club de París.

UELOS
S !!
E A CERRAR CON
CIONES 1986
TUARSE EL SABADO
N DE FIESTAS DE
NITY CENTRE
DO
DISCOTECA
ND"
DE TODOS
NTOS
ORPRESAS
RDA !!!
ores de 12 AÑOS GRATIS.
IZZARD
cuela de Manejo
ONTO NORTH YORK
MISSISSAUGA
je para mañana !
626-8185

MAS DE 7.000 BAJAS EN UN AÑO DE COMBATES

SAN SALVADDOR - (Reuter).- Más de 7,000 bajas entre muertos y heridos en las filas del ejército y la guerrilla, se reportaron del 30 de junio de 1985 al 30 de junio de 1986, informó hoy a La Asamblea Legislativa el Ministro de la Defensa Nacional.

El general Eugenio Vides Casanova, concurrió hoy al Palacio Legislativo a leer ante el pleno de los diputados la memoria anual de labores del Ministerio de la Defensa y Seguridad Pública.

Vides dijo que en ese periodo murieron 1,457 guerrilleros, 607 heridos, 1,511 capturados y otros 859 se presentaron a las distintas guarniciones del país, haciendo un total de 4,434 bajas en las filas rebeldes.

Por su parte el ejército reportó en el mismo periodo 477 muertos, 2482 heridos y 50 desaparecidos, que hacen un total de 3,009 bajas, que comparada con las bajas del año anterior que fueron 2,8 34, representa un incremento del 5 por ciento.

También informó que en el lapso señalado reali.aron 181 operaciones militares en áreas tradicionalmente conflictivas.

Vides explicó que 132 elementos del ejército fueron dados de baja y remitidos a los tribunales por delitos menores y otros 128 fueron dados de baja por distintas faltas graves, al tiempo que 3,270 elementos militares se les siguieron informativos por faltas a los reglamentos.

El Ministro de la Defensa explicó que una de las políticas del Ministerio bajo su responsabilidad fue la de "incrementar las operaciones sicológicas y los programas de acción cívico militar para participar en el plan de restauración de área y ganar el corazón y la mente de la población".

El general aclaró que en el segundo año de gestión del actual gobierno se ha caracterizado por los intentos de, "mantener la unidad de la fuerza armada, continuar dentro del esquema democrático y hacerle frente a la decisión (con) valentía a la subversión en todos los campos de la lucha".

20 SENADORES INSTAN A CHILE A INVESTIGAR ASESINATO CON FUEGO

WASHINGTON - (Reuter).- Veinte senadores estadounidenses pidieron hoy una investigación imparcial del gobierno chileno en torno a la muerte del jóven Rodrigo Rojas, residente en los Estados Unidos, diciendo que el caso podría tener graves consecuencias para las relaciones entre los dos paises.

El grupo de legisladores de ambos partidos envió una carta al Ministro del Interior chileno, Ricardo García Rodriguez, que dirige una investigación por el ataque de que fueron objeto Rojas y una acompañaante, Cármen Quintana Arancibia, quienes sufrieron graves quemaduras. Rojas murió días después a conseucencia de ellas.

Parientes de las víctimas dijeron que los dos fueron golpeados por fuerzas militares chilenas, rociados con un líquido inflamable y quemados.

El incidente ocurrió durante protestas antigubernamentales que hubo este mes en Chile.

Los senadores expresaron horror por lo que llamaron el brutal asesinato de Rojas y pidieron una investigación imparcial y rápido castigo para los responsables.

"La resolución de este caso representará una señal importante de la sinceridad del manifestado deseo de su gobierno de regresar a la democracia y al imperio de la ley, y por lo tanto tendrá un importante impacto sobre la evolución futura de las relaciones chileno-estadounidenses", dijeron.

También expresaron plena confianza en el Embajador norteamericano Harry Barnes, que fue censurado por el senador republicano Jesse Helms, de Carolina dle Norte, por aistir al funeral de Rojas.

RELIGIOSOS EXTRANJEROS DEPORTADOS A GUATEMALA

SAN SALVADOR (Reuter).- Veintitres religiosos extranjeros detenidos por las fuerzas armadas en una zona conflictiva, fueron deportados en la mañana de ayer a Guatemala, informaron fuentes allegadas a la delegación.

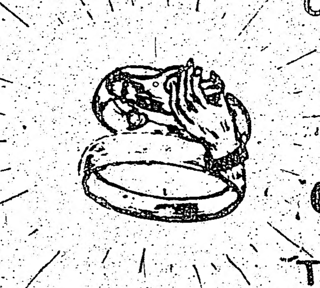
El informe indica que los extranjeros salieron en la mañana de ayer aproximadamente a las 10.00 horas local a bordo de un autobús y son acompañados por un representante del consulado de los Estados Unidos.

Otra versión no confirmada agrega que el autobús que conduce a los religiosos es escoltada por fuerzas militares hasta la frontera con Guatemala.

Los 23 religiosos entre los que se encuentran 19 norteamericanos, 2 canadienses y dos autralianos, fueron detenidos anteayer en el cantón Aguacayo a unos 50 kilómetros al norte de la capital, en las faldas del conflictivo cerro de Guazapa.

En un principio fueron detenidos en el cuartel de la policía nacional en Suchitoto a 46 kilómetros de San Salvador y por la noche trasladados al cuertel central de la policía de hacienda, donde se dijo fueron interrogados y se les tomaron huellas digitales y fotografías.

El jefe del estado mayor de las fuerzas armadas, general Adolfo Blandón, dijo en la mañana de ayer que los religiosos estaban bajo la orden de migración y que "tenían que salir del país", ya que expusieron la vida de más de 300 personas" al penetrar a una zona conflictiva sin el permiso correspondiente.

PEPE JEWELLERY
Su joyeria de confianza le ofrece cadenas y anillos con diamantes o esmeraldas en oro de 14-18 Kt.

Trabajamos en reparaciones al momento.
660 Bloor St. W. (MANNING)
Tel. 537-0678

PROBLEMAS DE SALUD?
JULIO SILVA P.N.H.D. ID.
• NUTRICION • HEMEOPATICO
• IRIOLOGO • HERBALISTA
• REFLEXOLOGIA
SERVICIO A DOMICILIO 626-1172

HOY Viernes 18 de julio de 1986 cumple cinco años de edad

PAULA ANDREA MEJIA LOAYZA

Sus padres Oscar y Laura Mejia, sus abuelos y demás familiares le desean muchas felicidades y se lo celebrarán con una reunión este sábado 19 de julio.

LUSINCHI ANUNCIA PAQUETE DE AUSTERIDAD

CARACAS - (Reuter).- El Presidente de Venezuela, Jaime Lusinchi, anunció anoche una serie de medidas de austeridad que significará - dijo- un sacrificio de toda la nación para hacer frente a la retracción en los ingresos petroleros de la nación ante la caída en los precios del crudo.

"Nosotros los venezolanos debemos acostumbrarnos al hecho de que los tiempos de la riqueza fácil han terminado", declaró Lusinchi durante el duro mensaje que dirigió por televisión a todo el país.

Al enfatizar que los subsidios del Gobierno ya no resultan viables ante la reducción de los ingresos petroleros de este año en 5,000 millones de dólares, el Mandatario dió a conocer un programa de 21 puntos dirigido a equilibrar las cuentas nacionales.

El esquema incluye cambios en las tasas de cambio, una reforma fiscal, incentivos para las inversiones extranjeras y restricciones para las importaciones.

El Presidente señaló que si bien su Administracion logró establecer importantes logros en el objetivo de estabilizar la economía, como la de contener la inflación en un promedio de 12 por ciento durante los últimos dos años, la crisis petrolera obligará a enfrentar nuevos sacrificios.

La más polémica de las decisiones anunciadas por le mandatario fue el ajuste de la tasa para el pago de la deuda privada de Venezuela, de 6,900 millones de dólares, que de 4,3 dólares por bolivar pasará a 7,50.

Lusinchi dijo que este subsidio --la paridad del dólar en el mercado libre es actualmente de 19,50 bolivares-- pudo concretarse cuando los precios del petróleo alcanzaban a 26 dólares por barril, mientras que hoy el preci o promedio para el crudo venezolano es de poco menos de 15 dólares.

En las actuales circunstancias este subsidio simplemente no puede ser mantenido, añadió.

Fuentes bancarias comentaron que la modificación en la tasa del dólar preferencial signficará que los costos de los servicios de la deuda resultarán tan gravosos que muchas empresas venezolanas caerán en la bancarrota.

Los acreedores externos de Venezuela ya están criticando enérgicamente el nuevo esquema que anunció Lusinchi el 7 de julio para los pagos de la deuda privada, que involucrará la emisión de bonos del gobierno de 15 años con un bajo interés del cinco por ciento.

Las fuentes estimaron que ese esquema seguramente afectará las posibilidades del gobierno de renegociar un acuerdo de reprogramación de las obligaciones del sector público que ascienden a 22,000 millones de dólares, firmado el 26 de febrero. El plan previo de pago de la deuda privada establecía un plazo de cinco años con tasas vinculadas a las existentes en el mercado.

Venezuela es el único país latinoamericano de relevancia que aún no ha instrumentado un plan de refinanciación.

El Presidente anunció también una nueva política fiscal para maximizar los ingresos por impuestos a las ganancias y racionalizar las tarifas del sector público, así como la eliminación de la burocracia que, dijo, estaban obstaculizando la reactivación económica.

Lusinchi anunció que dispuso una reducción en la importación de productos terminados para preservar la existencia de divisas destinadas a la adquisición de materias primas, así como la compra en el exterior de productos agrícolas que ya se producen en Venezuela.

El Presidente puso de relieve que la producción de granos había alcanzado un volúmen sin precedentes de 1,82 millones de toneladas en 1985 y que según los pronósticos alcanzaría a superar los 2,4 millones este año.

El producto bruto interno (PBI) no relacionado con el área petrolera, mientras tanto, creció en 1985 un 0,6 por ciento en lo que constituyó la primera cifra positiva desde antes de iniciarse en 1983 la crisis por la deuda externa venezolana, añadió.

Lusinchi anunció también la puesta en marcha de un programa de 5,000 millones de bolívares para estimular la construcción de viviendas económicas y una partida de 3,000 millones de la misma moneda para mejorar la infraestructura destinada al turismo.

Delta Travel
962-3471
CUATRO AGENTES DE CONFIANZA PARA ATENDER SUS NECESIDADES DE VIAJES.
SILVIA AGHEMO
IRMA QUINTANA
FLOR MARIA HERNANDEZ
ROBERTO DAL FORNO
170 BLOOR STREET WEST, SUITE 414, TORONTO M5S 1T9
cerca de estaciones St. George y Museum.

ALERT GLASS SERVICE
SERVICIO LAS 24 HORAS
Nos especializamos en: Trabajos Residenciales y Comerciales

Instalamos Puertas, Ventanas y todo lo relacionado con Vidrios y Espejos
Consúltenos
Estimaciones Gratuitas
Trabajos de Seguros
Hablamos Español
Ronald Méndez
1024 Dupont St. Unidad 2.
532-2422

LA PERLA DEL OTUM

Orgullosamente presenta

SABADO 19 DE JULIO
8 PM.

COLOMBIA ESTA ES TU MUSICA
COLOMBIA ESTA ES TU FIESTA

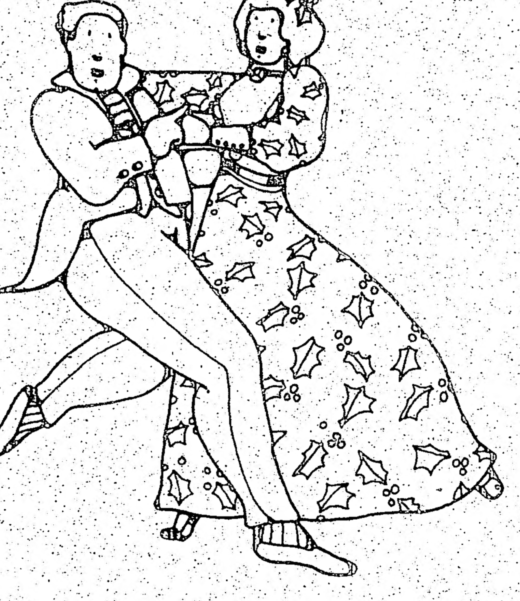
VIVA COLOMBIA

LA PERLA invita a celebrar

LA INDEPENDENCIA NACIONAL

LAKESHORE INN HOTEL 2000 Lakeshore Blvd W.

Alternando dos orquestas de actualidad



LOS LATINOS y ONDA LATINA

ADEMAS

DISCOTECA FARANDULA

Escuche y disfrute de los hits musicales del momento.

Presentación especial de los grupos infantiles de cumbia y contradanza
" LA ARENOSA " y "CLUB COLOMBIA"

RIFAS Y SORPRESAS **GRATIS**

NEGOCIOS LATINOS $8.00 PUERTAS $ 10.00

FONDA COLOMBIANA

DE 11AM. A 11PM.

533-4956

623 BLOOR ST.

Por información diríjase a nuestra agencia.
No se arrepentirá

HISPANA TRAVEL AGENCY

CORTESIA EFICIENCIA SERIEDAD

Tel: 654-2953

Dario's

994 St. Clair Ave. West, Toronto, Ontario

el popular — El único diario en español de Canadá

NO. 180 No 181 SABADO 19 DE JULIO DE 1986

LECTURAS DEL SABADO

"LOS JAIVAS" HABLAN DE SU MUSICA

Por FRANCISCO CRUZ

PARIS + Los integrantes del grupo Chileno de Jazz-Inca-Rock LOS JAIVAS, que se presentará el sábado 2 de agosto en Toronto, fueron entrevistados en su residencia Parisina de La Croix de Berny, en medio de una de sus giras internacionales.

- Cuando se habla del proceso artistico de " Los Jaivas ", de un peregrinar de más de quince años, ¿ cuáles han sido los momentos más plenos y los más frustrantes ?

LOS JAIVAS : Bueno, recordamos entre los momentos más hermosos de todo el trabajo que implicó " Alturas de Machu Picchu" (1981) al viaje a tocar allá arriba, en la Ciudad Inca, donde nadie había podido. Otro fue estar simultáneamente en la TV Europea durante tres meses, volver a Chile y abrir un canal de comunicación nuevo entre América Latina y Europa.

También la gira con la Orquesta Sinfónica de Holanda (1980), que tomó nuestro trabajo como el de los grandes compositores y a nosotros como solistas. Y, entre los primeros, la realización de la obra " Los Momentos que se Abren" (1972).

Ocasiones muy duras, también las ha habido. Como en Argentina, en los comienzos, cuando no teníamos ni para comer, y nos dábamos vueltas con una mano en el bolsillo y la otra ... rascándonos la cabeza.

- ¿ Qué creen ustedes que pasó en la década del Sesenta para que se produjera la aparición casi simultánea de grupos Chilenos como " Congreso", " Los Blops", " Congregación" y " Los Jaivas".

LOS JAIVAS : Hubo una explosión de ideales, de búsqueda, de movimientos que vinieron a provocar una ebullición en todo el planeta, y lo de Chile fue una respuesta criolla a esa 'revolución de la cabeza', en la que tuvieron mucho que ver Los Beatles y, sobre todo, John Lennon.

En ese marco, la aparición de estos grupos respondía a la necesidad de encontrar una música nuestra, una identidad a través del sonido.

- Lograda esa identidad, ¿ por qué se fueron de Chile a fines de 1973?

LOS JAIVAS : Nosotros sentíamos la necesidad de buscar otros horizontes, por eso nos fuimos a Argentina. De la misma manera como un día nos habíamos movido de Viña del Mar a Santiago, o como después lo haríamos de Buenos Aires a Paris.

Era una expansión que teníamos prevista mucho tiempo antes, y nos íbamos a despedir de Chile el 14 de septiembre, con un concierto en el Teatro Municipal junto a la Orquesta Sinfónica. El golpe (militar contra Salvador Allende, del 11 de septiembre) no lo permitió.

- A comienzos de la década del Ochenta, " Los Jaivas " decidieron religarse con Chile y escogieron obras de dos de sus figuras culturales más representativas : Violeta Parra y Pablo Neruda, y trabajaron musicalmente sobre ellas. ¿ Por qué escogieron " Alturas de Machu Picchu" y no otros poemas de Neruda?

LOS JAIVAS : Fue una elección desde el punto de vista musical, puesto que en ese momento estábamos trabajando fundamentalmente sobre la música altiplánica de Perú, Bolivia y Chile. También estuvo muy influenciada por el conocimiento que uno de nosotros tenía del poema.

- ¿ Qué criterio operó para la selección que hicieron en medio de la inmensa obra de Violeta Parra?

LOS JAIVAS : En principio, trabajamos 12 temas escogidos mirando retrospectivamente las diferentes 'épocas' creativas de Violeta, según los encontrábamos más o menos 'Jaivistas'.

Una especial identificación nacía con " Arriba Quemando el Sol", tanto musicalmente como por su temática. Lo mismo con " Arauco Tiene una Pena", donde la introducción que hicimos (con órgano y trutruca) representa la idea que nosotros tenemos del mestizaje Chileno.

Además, queríamos hacer un recorrido geográfico (no paisajista) de nuestra tierra, y eso contribuyó a escoger músicas del Norte, Centro y Sur de Chile.

- En Chile circula una interpretación de estos trabajos que los ve como un esfuerzo postrero de " Los Jaivas" por entrar al mercado de Francia, pero que resultó ser un intento comercial fallido. ¿ Cuál es la verdad ?

LOS JAIVAS : Realmente, cualquiera que nos escucha tiene la libertad de dar sus opiniones. Nosotros estamos absolutamente alejados de ese pensamiento, pues lo que queríamos era reencontrarnos con Chile de la mejor manera. Por eso Violeta Parra y Neruda.

Que esos discos no hubieran tenido una gran repercusión en Europa no significa que sean un intento fallido. Ya el hecho de hacerlos significó una gran conquista. Acá (en Europa), ningún grupo Latinoamericano está a la cabeza de las ventas, porque ninguno es de gusto masivo.

Nosotros nunca hemos querido traicionar nuestra intención musical. Si de éxitos comerciales se tratara, podríamos haber grabado " La Colegiala", antes que nadie o, en una actitud más intelectual, haber llegado a Argentina o Francia denunciando las atrocidades que se cometían en Chile.

Pero eso habría sido aprovecharse de las circunstancias, y preferimos permanecer honestos con nosotros mismos.

- ¿ Qué ha pasado con " Los Jaivas" de Francia al Sur. Ustedes viajan mucho al Norte y al Este, los EE.UU. y la URSS han estado en sus itinerarios, pero no tratan de tentar al gusto Portugués, Español o Italiano.

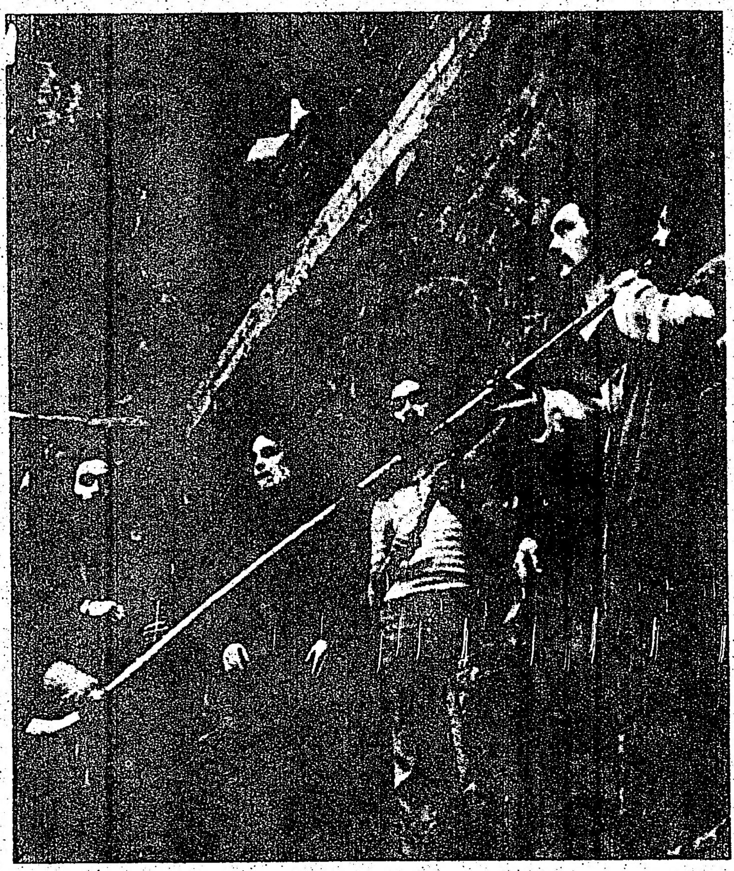
LOS JAIVAS : El problema allí es fundamentalmente económico. España, por ejemplo, no tiene la infraestructura como para llevar a " Los Jaivas"; aún cuando fuésemos un éxito, para la economía Española resultamos muy caros.

Por eso, de los artistas que viven al centro de Europa, allí no va ninguno, salvo cosas muy malas.

Genio y figura de LOS JAIVAS en 1986.

- ¿ Cómo ven a su futuro ?

LOS JAIVAS : Estamos en un período de transición estructural muy importante para el grupo, que a ratos nos impulsa a dejar Francia. Acá estamos cómodos, pero nos gustaría arriesgar un poco y probar en otras latitudes. En ese sentido, pensamos ahondar nuestro trabajo en los EE.UU.



LOS JAIVAS, en una previa -y más pilífera- encarnación.

En lo inmediato, estamos preparando un nuevo disco, totalmente distinto a lo que se ha escuchado de " Los Jaivas " hasta hoy. *Distinto en la propuesta musical y muy diferente en* la palabra.

- En Europa, ustedes trabajan en los circuitos latinos, emparentados con la solidaridad y partidos políticos de izquierda, donde se ha condenado al régimen militar Chileno. Sin embargo, sus giras Chilenas han sido producidas por gente cercana a ese gobierno. Eso ha confundido a no poca gente, que se pregunta ¿cómo han podido armonizar " Los Jaivas" esas tensiones?. ¿Cuáles han sido las dificultades que han debido sortear para poder entrar y tocar en Chile?

LOS JAIVAS : El planteamiento del problema trasciende a la música misma. Nosotros tocamos en la URSS y luego en los EE.UU. Si tocamos en Siberia, ¿ por qué no habríamos de tocar en la Antártida? Si en cada uno de esos lugares hay interés por escucharte, no eres tú quien debe preocuparse por hacer esas armonizaciones.

Nuestra posición, que no es otra que nuestra música, la hemos expuesto de la misma forma en el Kremlin, en el Festival de la Canción Política, en el Carnegie Hall de Nueva York, en el Teatro de la Opera de Berlín y en la Quinta Vergara de Viña del Mar.

Para nosotros, el criterio objetivo lo da la recepción que el público hace de tu trabajo, y creemos que la labor cultural tiene más bien que ver con aliviar las tensiones que con echar carbón donde hay explosiones.

Cada cual sabe en qué consiste su propio compromiso. El nuestro es el de preservar y difundir un sonido, una música de nuestro pueblo, y eso es lo que hacemos en todas partes.

MAY'S PARTY SHOP
"La casa hispana de los Recuerdos"
Tarjetas de invitación para toda ocasión.
Servilletas, fósforos y cintas impresas
Piñatas * Recuerdos * Bomboniers * Sorpresas
Tarjetas de Negocios * Capias * Accesorios para matrimonios y fiestas rosadas * Coronas y Ramos para fiestas de clubes * Floristería en general.
Llame hoy a May Morillo
537-5165
984 Dundas St.W. Toronto

Clínica de Dentaduras
LUIS FUCHS D.T.
CENTRO MEDICO DENTAL
800 BATHURST ST. OFICINA 501
(frente a la estacion del Subway Bathurst)
TELEFONO 534-6391-2
12 AÑOS AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD

SEGUROS
• Vida
• Auto
• Casa
• Comercial
Antes de comprar o renovar llame a
VELIO JARVINE
Agente de habla Hispana
653 7815 Oficina
278 2901 Casa
1482 Bathurst st.
Esquina Norte de St. Clair Oficina 401
Toronto,Ont. M5P 3H1
H LATER & COMPANY LIMITED INSURANCE

ALVARO VARGAS LLOSA ENTREV
A MARIO VARGAS LLOSA

Por ALVARO VARGAS LLOSA

LIMA - Esta entrevista, realizada por un hijo de MARIO VARGAS LLOSA que trabaja como periodista en el diario " Expreso ", presenta los puntos de vista del escritor Peruano acerca de Nicaragua, Perú y Latinoamérica en general, así como su explicación de por qué se separó de la izquierda y particularmente del régimen de Fidel Castro.

- Hace un tiempo dijiste que la literatura y la democracia -dos pasiones tuyas- tienen en común el hecho de estar gobernadas por la insatisfacción y el descontento. Es decir, la literatura parte de una insatisfacción con la realidad, y la democracia es un sistema que fomenta la crítica, es decir el descontento. ¿ Quieres desarrollar un poco la idea ?

VARGAS LLOSA : La literatura expresa y fomenta la insatisfacción humana porque fue creada por nuestros deseos y nuestra fantasía, que estarán siempre por delante de la más lograda realidad. Una gran novela, un intenso poema, un drama genial nos dan la sensación de un mundo perfecto y absoluto, algo que el mundo en que vivimos no nos da jamás.

De una obra literaria valiosa salimos mucho más sensibles y alertas a las deficiencias de la vida objetiva. Conscientes de las imperfecciones y carencias que nos rodean. Esta es la gran función social de la literatura : recordarnos que la realidad está mal hecha, urgirnos a cambiarla y mejorarla siempre.

La noción de imperfección es también la raíz de la democracia, un sistema que garantiza la crítica al poder -a los poderes- y la convivencia entre puntos de vista y programas políticos antagónicos. El supuesto de todo régimen democrático es que no existen verdades absolutas en el campo social, sino verdades relativas, que hay que tratar de armonizar buscando un consenso, y perfeccionar en su aplicación mediante la crítica.

Por eso, las realizaciones de la democracia suelen ser más lentas que las de las dictaduras, pero siempre son más sólidas y duraderas. La prueba es que el desarrollo de los países más adelantados del mundo se alcanzó a través de ese sistema.

- Tu pelea con la revolución Cubana - un escándalo del cual todavía no te puedes librar- tuvo dos detonantes : el Caso Padilla y una anécdota desagradable que tiene que ver con el Premio Rómulo Gallegos, que te dió el gobierno democrático Venezolano. ¿ Cuál fue esa anécdota?

VARGAS LLOSA : Esos episodios o anécdotas fueron, más bien, catalizadores de un distanciamiento que venía gestándose desde hacia algún tiempo. Poco a poco, yo había ido comprendiendo que Cuba no era aquella novedad que creíamos -el Socialismo en libertad-, sino una sociedad que se organizaba cada vez más dentro de las pautas del Socialismo autoritario y vertical de la Unión Soviética : partido único, prensa controlada, sindicatos verticales, caudillo todopoderoso, desaparición del más mínimo vestigio de independencia o crítica respecto del poder.

Como no era ése el modelo que quería para mi país, ni para el resto de América, sobrevino la ruptura.

El Caso Padilla fue lo que precipitó aquella crisis, aunque ésta existía ya, larvada y sin publicidad, desde, por lo menos, la invasión de los países del Pacto de Varsovia a Checoeslovaquia, aprobada por Fidel Castro y que yo había condenado en un artículo titulado " El Socialismo y los Tanques".

El episodio del Premio Rómulo Gallegos fue uno de los antecedentes de aquella crisis.

Cuando supe que la " Casa Verde " era una finalista de aquel premio - había presentado el libro mi editor, Carlos Barral, sin consultármelo-, pregunté a Haydée Santamaría, directora entonces de la Casa de las Américas -a cuyo consejo pertenecía yo-, la opinión de la revolución sobre el premio Venezolano. Su respuesta fue una respuesta que me llevó a Londres, en persona, el novelista Alejo Carpentier.

Mario Vargas Llosa

Me proponía Haydée que fuera a Caracas a recibir el premio, y luego, de allí, a Cuba, donde en un acto público haría donación de los 25.000 dólares al Ché Guevara, que se hallaba entonces (aunque aún no se había hecho público) en Bolivia. Hasta allí, la respuesta era comprensible. Pero Haydée me proponía, también, devolverme discretamente aquella donación.

De modo que yo hubiera podido quedarme, de un lado, con la gloria revolucionaria del gesto y, también, con el dinero. La respuesta me ofendió mucho, pues para aceptarla habia que ser un verdadero cínico.

Entonces me quedé asombrado de que un gobierno Socialista pudiera pretender instrumentalizar a un intelectual con semejante falta de escrúpulos. Porque hoy sé que todos los gobiernos -o el noventa por ciento de ellos, en todo caso- son en esto muy semejantes, sean Socialistas o democráticos : los artistas y los intelectuales son para ellos, por lo general, nada más que instrumentos a los que pretenden utilizar en provecho propio. Por eso, un artista o intelectual debe tratar de mantener siempre su independencia frente al poder.

- ¿ Cómo ves la situación Centroamericana? Tú viniste de Nicaragua optimista, en el sentido de que veías abierta la posibilidad de una paulatina democratización del Sandinismo. Inclusive tuviste una ligera diferencia de opiniones con Octavio Paz en Buenos Aires. ¿ Qué crees ahora?

VARGAS LLOSA : Creo que la solución del problema Centroamericano es hoy más difícil que hace un año, pero no he perdido las esperanzas de una solución negociada. Aunque el gobierno Sandinista ha dado muchos pasos en dirección de un sistema cerrado y vertical, Nicaragua no es aún una sociedad totalitaria.

Naturalmente que la firma del Acta de Contadora no es la solución, porque todo depende de la instrumentación del acuerdo, que establece garantías para la oposición, libertad de prensa y la salida de los asesores militares extranjeros, así como la limitación de los armamentos. Pero si los Sandinistas firman el acuerdo, habrán dado una prueba de *buena voluntad* que debería ser correspondida por los EE.UU. y los otros países Centroamericanos.

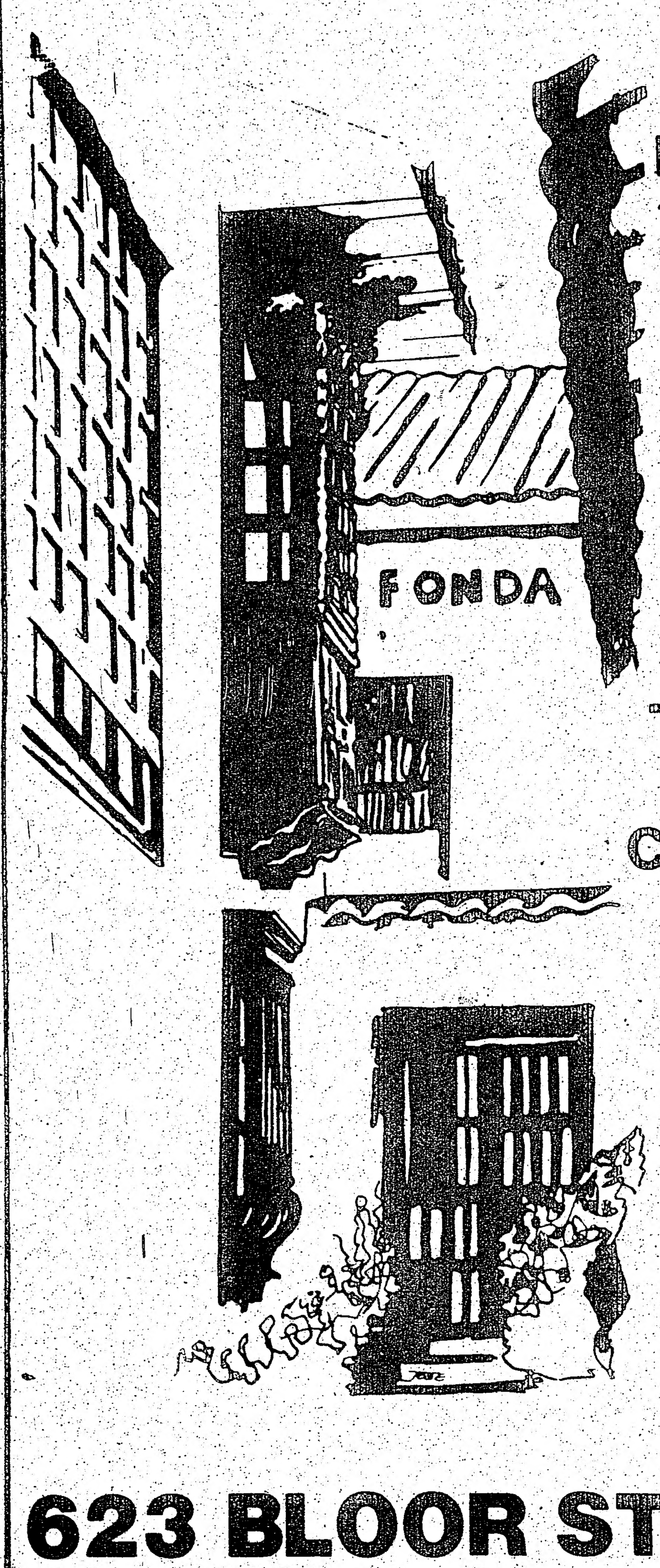
Tal como están las cosas, sigo
sando que el objetivo de los p
democráticos de América Latina
los EE.UU- debería se
democratización del régimen
dinista y no su destrucción, l
sólo sería posible mediante u
vasión militar que tendría
secuencias catastróficas pa
causa de la democracia en to
continente.

- Después de estar en Nicarag
Secretario de Estado George
te pidió que conversaras con
Washington. Tuvieron una entr
de más de dos horas. También t
una brevísima entrevista con F
Reagan. ¿Qué conversaste
ellos?

VARGAS LLOSA : Conversé só
el Secretario de Estado; c
Presidente Reagan, el diálog
apenas algo más que un s
George Shultz, en cambio, m
muchas preguntas sobre
troamérica y particularmente m
que le fundamentara la tesis
artículo en The New York
según la cual los Sandinistas e
dispuestos a tomar distancia
Soviéticos y los Cubanos, y
algo el régimen interno, si
garantizaba la no intervención

Me aseguró de manera enfáti
los EE.UU. no querían im
ningún régimen particular
Nicaragua ni a ningún otr
Latinoamericano, y que su
preocupación era que Nic
pudiera convertirse en una ca
de playa Soviética, que po
riesgo la seguridad de los EE
este peligro quedaba con
Nicaragua podía llevar a cab
las reformas sociales y econ
aún las más avanzadas.

De paso, diré que, en la en
seguramente por una cues
delicadeza, el Secretario de



Fonda Colombiana
RESTAURANTE

NOS UNIMOS A TU CELEBRACION QUERIDA PATRIA

DOMINGO 20
Día de la Independencia de Colombia

Tamales, Empanadas, Papas Rellenas, Chorizos con Arepa, Morcilla, Caramayolas y Arepa con Huevo.

SERVICIO DE COMEDOR
DE 11AM. A 11PM.
7 DIAS A LA SEMANA

BAR ABIERTO
HASTA LA 1 AM.

623 BLOOR ST. 533-4956

Papito's
RESTAURANT

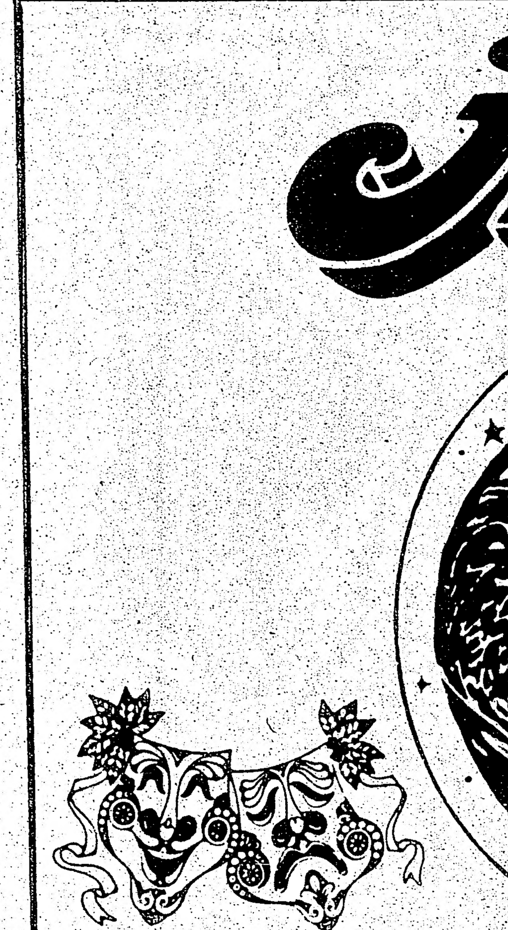
SABADO 19 DE JULIO
LOS CONDORES
A PARTIR DE LAS 7:30 PM.

DOMINGO CERRADO
VIERNES 18 DISFRUTE DE LA BUENA COMIDA CON MUSICA LATINA.

ASADO MILANESAS CON RUSA
POLLO A LA CREMA DE HONGOS CON PURE DE PAPAS
MATAMBRE ARROLLADO CON ENSALADA
MILANESA A CABALLO
CHIVITO AL PLATO
RAVIOLES CON POLLO
EMPANADAS PIZZA FAINA
HELADOS MASAS FINAS
CHAJA MIL HOJAS
SANDWICHES CALIENTES

AHORA CON LICENCIA COMPLETA DE LICOR

2180 STEELES AVE. W. (esquina Kee...
ATRAS DE PETRO CANADA
RESERVACIONES : 738-1322



EN T
UN
SABA
INCA
Music H
147
MAYORES INFO

MARJULY Librería Latina 596 Bloor St.W. Tel. 533-3280
LIBRERIA EL CAMINO 648 A Bloor St.W. Tel. 536-5777

O VARGAS LLOSA ENTREVISTA A MARIO VARGAS LLOSA

mucho, pues para aceptarla había ser un verdadero cínico.
onces me quedé asombrado de un gobierno Socialista pudiera tender instrumentalizar a un in-ectual con semejante falta de rúpulos. Porque hoy sé que todos gobiernos -o el noventa por ciento ellos, en todo caso- son en esto y semejantes, sean Socialistas o nocráticos : los artistas y los in-ectuales son para ellos, por lo eral, nada más que instrumentos a que pretenden utilizar en vecho propio. Por eso, un artista o electual debe tratar de mantener mpre su independencia frente al der.

¿ Cómo ves la situación Cen-americana? Tú viniste de aragua optimista, en el sentido de veías abierta la posibilidad de paulatina democratización del dinismo. Inclusive tuviste una ra diferencia de opiniones con avio Paz en Buenos Aires. ¿ Qué es ahora?
RGAS LLOSA : Creo que la ución del problema Cen-americano es hoy más difícil que e un año, pero no he perdido las peranzas de una solución ociada. Aunque el gobierno San-ista ha dado muchos pasos en ección de un sistema cerrado y ical, Nicaragua no es aún una iedad totalitaria.
turalmente que la firma del Acta de tadora no es la solución, porque depende de la instrumentación acuerdo, que establece garantías a la oposición, libertad de prensa y alida de los asesores militares ex-njeros, así como la limitación de armamentos. Pero si los San-stas firman el acuerdo, habrán lo una prueba de buena voluntad *debería ser correspondida* por los UU. y los otros países Cen-troamericanos.
Tal como están las cosas, sigo pensando que el objetivo de los países democráticos de América Latina -y de los EE.UU- debería ser la democratización del régimen Sandinista y no su destrucción, la que sólo sería posible mediante una invasión militar que tendría consecuencias catastróficas para la causa de la democracia en todo el continente.

- Después de estar en Nicaragua, el Secretario de Estado George Shultz te pidió que conversaras con él en Washington. Tuvieron una entrevista de más de dos horas. También tuviste una brevísima entrevista con Ronald Reagan. ¿Qué conversaste con ellos?
VARGAS LLOSA : Conversé sólo con el Secretario de Estado; con el Presidente Reagan, el diálogo fue apenas algo más que un saludo. George Shultz, en cambio, me hizo muchas preguntas sobre Centroamérica y particularmente me pidió que le fundamentara la tesis de mi artículo en The New York Times, según la cual los Sandinistas estaban dispuestos a tomar distancia de los Soviéticos y los Cubanos, y a abrir algo el régimen interno, si se les garantizaba la no intervención.
Me aseguró de manera enfática que los EE.UU. no querían imponerle ningún régimen particular ni a Nicaragua ni a ningún otro país Latinoamericano, y que su única preocupación era que Nicaragua pudiera convertirse en una cabecera de playa Soviética, que ponga en riesgo la seguridad de los EE.UU. Si este peligro quedaba conjurado, Nicaragua podía llevar a cabo todas las reformas sociales y económicas, aún las más avanzadas.
De paso, diré que, en la entrevista, seguramente por una cuestión de delicadeza, el Secretario de Estado no me hizo ninguna pregunta sobre el gobierno o la situación del Perú.

- Una encuesta te puso como el Peruano más popular después de Alan García. Es sorprendente, si te pones a pensar en la feroz campaña de despresticio de los rojos contra ti. ¿ Qué pasa? ¿ La prensa amarilla no es tan influyente en el país como quiere serlo?
VARGAS LLOSA : Creo que mi " popularidad ", si ella es real, se debe sobre todo al hecho de que mi nombre aparece con frecuencia en los diarios y otros medios de comunicación (por buenas o malas razones). No me hago mayores ilusiones al respecto, y esa encuesta no me volverá vanidoso.

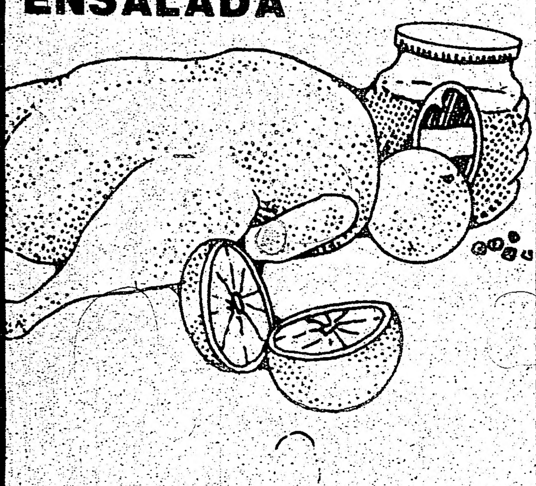
- No votaste por Alan García, pero le concediste un " estado de gracia" y te abstuviste de criticarlo unos meses. Ahora ya has roto el silencio. ¿ En qué estás de acuerdo y en qué estás en desacuerdo?
VARGAS LLOSA : Aunque no voté por el Presidente, nada me gustaría más que su gobierno fuera un éxito y que su gobierno iniciara la recuperación social y económica del Perú. No soy un opositor sistemático del APRA ni mucho menos. Aunque pueda discrepar con determinadas medidas o actitudes, lo más positivo me parece la consolidación del sistema democrático que ha significado este gobierno. El que, en lo esencial, está respetando las instituciones y prácticas de la democracia. También encuentro positivas a medidas como el control de la inflación, la afirmación del poder civil, los empeños moralizadores en las fuerzas policiales y los intentos de la Cancillería de propiciar un acuerdo regional de desarme.
Apoyo el principio de vincular el pago de nuestra deuda al volumen de nuestras exportaciones, pero no los gestos de confrontación o semideclaratoria de guerra a los EE.UU. y a la banca financiera internacional, que son fútiles en un país cuya economía depende en gran medida de la cooperación e inteligencia con ambos. Discrepo con la política intervencionista en la economía, así como con la reticencia a privatizar los enormes elefantes blancos de las empresas públicas deficitarias, responsables de buena parte de nuestra crisis fiscal y social.

- Jorge Luis Borges decía que " ningún político es digno de admiración". ¿ Estás de acuerdo?
VARGAS LLOSA : Creo que la frase de Borges no es del todo justa. Hay algunos políticos -algunos, no muchos- que son dignos de admiración. Me parecen admirables aquellos políticos que son capaces de actuar en función del futuro más que en función de la actualidad. Es decir, aquellos que verdaderamente merecen el nombre de estadistas porque tienen un sentido histórico, de largo alcance, de su acción política y que son capaces, en función de un principio, de arriesgarse a la impopularidad.
Me gustaría citar el caso de Felipe González, que en nuestros días ha hecho cosas verdaderamente admirables : convertir a un partido ideológico lleno de corrientes dogmáticas, como era el Partido Socialista Obrero Español, en un gran movimiento Socialdemócrata pragmático y reformista, que está conduciendo a España hacia una modernización acelerada dentro de la democracia.
Pero también quisiera citar el caso de Margaret Thatcher. Es cierto que su audaz y valeroso empeño de llevar a cabo una gran revolución Liberal en Gran Bretaña -devolviendo a la iniciativa privada, a la soberanía individual, y arrebatándosela al Estado, la función de asegurar el progreso- se ha visto algo comprometido en las últimas elecciones.
Me gustaría para el Perú, para los países Latinoamericanos, líderes políticos que de alguna manera reunieran en sí mismos la vocación solidaria y la conciencia social de un reformista como Felipe González y la convicción Liberal, antiestatizante, defensora a ultranza de la soberanía individual de una Margaret Thatcher (para un novelista, como para un poeta, soñar no cuesta nada).

- Gabriel García Márquez dice que el escritor Latinoamericano con audiencia es también un " político de emergencia". El contribuye activamente con Cuba. ¿ Tú crees que debes contribuir con el sistema democrático activamente?
VARGAS LLOSA : Creo que sí, y eso es lo que trato de hacer : fortalecer la idea de que el sistema democrático es el más apto para llevar a cabo las grandes reformas que necesitan nuestros países, al mismo tiempo que para hacer de la libertad un bien que irán disfrutando cada vez más y mejor nuestros pueblos, a medida que el progreso económico sea una realidad.
La tarea no es nada fácil porque, a diferencia de la revolución, la democracia no suele despertar una mística, una esperanza colectiva. Salvo en los países sometidos a dictaduras.

- Tú has sido y sigues siendo, aunque sea esporádicamente, periodista. ¿Cómo se llevan el periodista y el novelista?
VARGAS LLOSA : Soy un escritor que hace periodismo de cuando en cuando. El periodismo representa para mí estar en contacto con la actualidad. Salir a la calle, abandonar el encierro de mi escritorio y el sueño o la fantasía (que es donde se encierran los novelistas para escribir sus novelas). Nunca me ha seducido la idea del escritor encerrado en un cuarto con paredes de corcho, que no quiere oír los ruidos del mundo ... y vive sólo de recuerdos o invenciones.
Yo necesito tener por lo menos un pie en la calle. Y alimentar continuamente mi imaginación con episodios e imágenes de la vida contemporánea. El periodismo me da esa posibilidad de tener un ancla en la realidad de hoy y de aquí. Por lo demás, el periodismo ha sido una de las más fecundas vetas para mis libros de ficción.

to's
TAURANT
DORES
DE LAS 7:30 PM.
RADO
A BUENA COMIDA
RUSA
OS
PURE DE PAPAS
ENSALADA



MPLETA DE LICOR
CIONES : 738-1322

LOS JAIVAS

EN TORONTO
POR PRIMERA VEZ
UNICA PRESENTACION
SABADO 2 DE AGOSTO
20 hrs.
INCA JAZZ - ROCK
DESDE CHILE
Music Hall (ex-Titania)
147 DANFORTH AVENUE
MAYORES INFORMACIONES TELEFONO 9.. 8811
ENTRADAS EN VENTA

MARJULY Librería Latina 596 Bloor St.W. Tel. 533-3280	CASA HISPANA 1836 Weston Rd. (Cerca de Lawrence) 247- 1590	PREGONERO HISPANO 344 Bloor St.W.Suite 609 Tel. 962-8811
LIBRERIA EL CAMINO 648 A Bloor St.W. Tel. 536-5777	CAFE "AMICI" 1177 St.Clair Av.W. Teléfono. 656-5171	ATELIER A-3 398 Bloor St.W. Teléfono: 962-9888

CONGA
Animación musical "REY TRUJILLO"
845-A WILSON AVE.
Discoteca
F.C. TORONTO TOREROS
633-9219 633-3352
Ubicada en el centro del corazón latino.
REYNALDO TRUJILLO invita
a todos los latinos a celebrar la Independencia de Colombia el Sábado 19 de Julio de 1986. 8:00P.M. Tambien el Equipo F.C. TORONTO TOREROS invita a todos sus amigos a pasar esta noche junto A los nuestros.
HASTA LAS 3:00 A.M.
Ambiente agradable elegante y diferente.
Escuche y disfrute de los hits musicales del momento.
AMPLIO PARKING
LICENCIA DE LICORES LLCB
LOS ESPERAMOS

CARTELERA
SU GUIA DE CINE

"SALVADOR"

La situación vivida en El Salvador durante el período entre 1980 y 1982 merece el calificativo de Dantesca. En " Salvador ", la crueldad inhumana desatada de la represión derechista ante un intento guerrillero de izquierda por apoderarse del poder es presentada según una forma cinematográfica que se adecúa a la situación descripta. Es un filme 'negro' y violento, donde su héroe invita al desprecio del público en lugar de la identificación.

Oliver Stone, cuya trayectoria está claramente marcada por guiones combinando a una gran violencia con lo demencial (" Midnight Express" -por el que ganó un Oscar-, " Conan, The Barbarian", " Scarface", y " The Year of the Dragon") halla aquí un ambiente social y político que le permite llegar a excesos violentos sin que parecezca otra cosa que una documentación de la realidad.

El corrupto pero experimentado periodista gráfico Richard Boyle (James Woods) decide viajar a El Salvador en busca de nuevas oportunidades cuando su situación en los EE.UU. se le vuelve sin salida, debido mayormente a sí mismo. Su 'Sancho Panza' será un amigo disc-jockey sin empleo : Dr. Rock (Jim Belushi), no menos despreciable que él.

Una vez en el país Centroamericano, el dúo se las ve directamente con los horrores de la represión, el primitivismo de los represores y, sugiere Stone, la complicidad y apañamiento de la CIA de sus actividades.

Boyle recorrerá el infierno Salvadoreño, y el guión lo vincula a algunos de los hechos más conocidos del período, desde la violación y asesinato de cuatro monjas Estadounidenses hasta el asesinato del Arzobispo, viviendo también un contacto cotidiano con la ola de tortura y muerte que asuela al país.

Eventualmente, el fotógrafo hará contacto con los guerrilleros que, según el filme, son de una gran nobleza humana. La única mancha de su carácter, según descubrirá Boyle, es el asesinato a sangre fría de soldados que han tomado prisioneros.

Stone logra proyectar al espectador en las tensas y dramáticas situaciones vividas por Boyle, compartiendo el peligro cotidiano, pero cuando llega a éste segmento con los guerrilleros el ritmo del filme se desvanece.

AGENDA • AGENDA • AGENDA • AGENDA

EVENTOS

** LA PRIMERA MOLSON INDY*

Una carrera de autos sin precedentes en Toronto, sobre una pista de 2.86 km a través del predio de la Exhibición Nacional y Lake Shore Blvd. Los competidores incluyen a los excampeones mundiales Mario Andretti y Emerson Fittipaldi, así como al ganador de las 500 Millas de Indianápolis de 1985, Danny Sullivan. Se disputa hasta mañana, domingo. Exhibition Place. Para información : 595-5445.

** FESTIVAL DE LOS BOTES*

Con bellos botes realizados en madera, así como otros antiguos y algunos considerados ya como clásicos, en el York Quay Centre de Harboufront, de 10 am a 4 pm. Entrada gratuita. Más detalles : 364-5665.

PASEOS

** CIRCO SHRINE*

Trae una vez más a Metro Toronto su amplio repertorio de atracciones circenses. Puede vérselo hasta el 28 de Julio en la Towney and Countrye Square (Yonge y Steeles), con funciones a mediodía, 4 y 7:30 pm. Entradas: 8 dls.; niños y ancianos 6 dls, adquiriéndoselas en la puerta o a través del sistema BASS (872-2277).

** SALON DE LA FAMA BEISBOLISTICA*

Dos pisos que ilustran a casi un siglo y medio de éste deporte, incluyendo a los jugadores más destacados del país. También puede verificar la velocidad de su 'pitching', batear, ver filmes sobre el béisbol en Canada y divertirse con otras atracciones. Abierto diariamente de 10 am a 9 pm, en Ontario Place. Más información : 597-0014.

** GRIEGOS Y ETRUSCOS*

Una nueva galería del Museo Real de Ontario (ROM, 100 Queen's Park) permite apreciar la vida y cultura de estos dos pueblos que contribuyeron ampliamente a la cultura Mediterránea. Por horarios y entradas : 586-5549.

** BLACK CREEK PIONEER VILLAGE*

Presenta la vida cotidiana de los pioneros de Ontario en el siglo pasado. Jane y Steeles Avenue. Por detalles : 736-1733.

ARTE

** THE MAKER'S EYE*

Es una exhibición de canastos que se presenta conjuntamente con la feria de artesanías de Harbourfront. Puede verse en la Community Gallery (235 Queen's Quay West), de 9 am a 9 pm. Entrada gratuita. Informes : 869-8446.

MUSICA

** JUAN ANTONIO CONFIDANSE*

Ofrece un variado repertorio de danzas contemporáneas según la coreografía de Juan Antonio, un artista Mexicano radicado en Canadá. Hoy, sábado, a partir de las 8 pm, en el Winchester Street Theatre (80 Winchester St.).

"CLUB PARADISE"

Harold Ramis sabe cómo divertir a la gente. Lo demostró en " Caddyshack", " National Lampoon's Vacation", " Animal House" y la inmensamente exitosa " Ghostbusters".

Lamentablemente, " Club Paradise" sirve únicamente para demostrar sus limitaciones creativas, en lugar de marcar un nuevo hito en esa carrera.

Ramis falla a pesar de haber contado con un elenco de aquilatada valía cómica, que incluye a Robin Williams (aquí como Jack Moniker, el bombero retirado de Chicago que decide invertir su pensión en el club de veraneo del título) y los talentosos Peter O'Toole (interpretando al Gobernador Británico de la isla Caribeña donde se halla el club), Rick Moranis, Eugene Levy y Andrea Martin, entre otros.

El argumento enfrenta a Moniker, su socio isleño, Ernest Reed (a cargo del cantante Jimmy Cliff), el poco estable Gobernador y algunos otros personajes alocados pero honestos a la inevitable avaricia de malvados capitalistas, que quieren apoderarse del club para poder convertir a toda la isla en un comercializado centro de veraneo. También hay huelgas y hasta una mini-guerra civil, para tratar de sazonar la historia.

Pero todo falla, y el público, tentado por la posibilidad de un entretenimiento divertido, debe vérselas con un filme aburrido e interminable.

LATIN PALACE

881 Eglinton Ave. W.

Reservaciones llamar 789-4193 789-4194

DOMINGO 20 DE JULIO

Invita a nuestros hermanos Colombianos a celebrar la Independencia de Colombia. (Platos típicos colombianos)

Venga y diviertase al ritmo y sabor del Palacio Latino.

VIVA COLOMBIA

VIERNES 1ro DE AGOSTO
TANGO CON ESTEBAN VERCEL
Joaquín y Liliana Roberto y Diana
Dario y Silvana

Nos reservamos el derecho de admisión

Hacemos reservación para reuniones sociales, cumpleaños, bautizos, matrimonios, etc.

789-4193
789-4194
por la tarde
651-4427
por las mañanas

CUPON
Viernes 18 de Julio entrada gratis con este cupón.

EL MUNDO DEL RUIDO

por RHC.

El miércoles escuché en una radio hispana una especie de encuesta donde el oyente trasmitía su opinión sobre el cierre de un bisemanario local y el valor que tenía dentro de nuestra comunidad.

Su locutor hacia énfasis sobre lo lamentable de dicha clausura y lógico que para él era lamentable ya que fué único que lo estaba promocionando. Pero lo grasioso era también que una señora que presta su colaboración en ese espacio sin tener conocimiento del tema hablaba que los comerciantes no prestaban su apoyo a los medios hispanos y que mirando EL POPULAR ella veia que los avisadores son siempre los mismos.

Sobre este caso deseo expresar mi opinión y así en parte refutar las palabras vertidas tanto de su locutor como de la señora que respondía a las preguntas de aquellos que llamaron a la radio (4 llamadas).

No sea porque trabajo en El Popular, pero sí lo digo con una verdad y es que si los avisadores prestan sus servicios a este diario es porque este vende y por lo tanto deja satisfechos a los lectores por su contenido y deja satisfechos a los comerciantes. Cuando un diario se "cae" no es por culpa de la comunidad comercial que no le prestó apoyo. Es culpa del mismo diario o semanario que no tiene salida así se llame como fuere. La poca calidad de informar, el plagio, la poca calidad de algunos seudos periodistas que mediante sus páginas quieren volcar sus propias ideas como queriéndoles "lavar el cerebro" a la comunidad y por ende sentirse dioses y dueños de la verdad. La falta de creatividad de hacer algo nuevo cayendo siempre en la misma tónica aburrida hacen que un diario tambaleé, hace que los comerciantes pierdan interés en publicitar sus productos al no tener una aceptable venta. Una mala dirección o un mal editor que se cree "el Supermán" de la escritura ópaca a los demás compañeros que cumplen una tarea magnífica en su misión de informar.

Yo soy canadiense pero llevo sangre española por dentro...¿Usted que Opina?.

ESA ES LA CAUSA FUNDAMENTAL del porqué un diario o semanario "cae" y nada más. No vale argumentar nada.

Nuestra comunidad dá su apoyo a todo aquello que merece el respeto, a todo aquello que informa con una verdad sea o no periodista, lo demás no tiene importancia como ustedes señores de la radio les quieren dar... ¿ NO LE PARECE?.

Y AHORA como siempre a mi "Mundo del Ruido" y es para contarle que este 20 de julio se festeja a "todo trapo" la Independencia de Colombia y mediante esta columna quiero saludar a todos mis hermanos colombianos y que esta fecha patria sea como siempre la unión de todos los hispanoamericanos y así unidos festejar con dignidad aparte de la Independencia colombiana la amistad siempre fraterna colombiana hispanoamericana...¡¡¡ SALUD HERMANOS COLOMBIANOS, VIVA COLOMBIA !!!.

MI AGENTE super secreto "008" me informa que hay otro que se está enamorando de la gallega, este hombre que se le conoce por el "Jardinero" por indicación de "Cristalito" está aprendiendo bailes flamenco por correo y el único problema es que cuando zapatea en su cuarto molesta a los demás inquilinos a tal punto qye le pidieron que abandone el cuarto en que vive (?).Hermano no te tires donde no hay pileta.

FESTIVAL 20 DE JULIO con los festejos de la Independencia de Colombia en un gran evento sociodeportivo y en lo cual el sábado 19 desde el mediodia en las canchas de St Clair y Caledonia el payaso Diego repartirá regalos y golosinas a los niños, la música colombiana también con sus danzas hará el deleite de los concurrentes y para los amantes del fútbol desde las dos de la tarde un gran cuadrangular. A las 7:30 pm. en el Luna Ballroom del 30 de Gordon Mckey, Jane y Wilson, con una capacidad para 1.000 personas harán su debut la orquesta "Sensación" de Montreal y en la parte discográfica la discoteca de Alvaro Valencia "El Unico". El sábado se iniciarán los festejos, con una sencilla ceremonia frente al monumento de Simón Bolivar en lo cual el Cónsul General de Colombia Sr. Hernando Rosas Pulido y demás cuerpo Consular de Toronto colocarán una ofrenda floral al pie del busto de tan magno procer para luego continuar con la celebración Patria en las canchas de St Clair y Caledonia...¡¡¡ VIVA COLOMBIA !!!.

UN AGENCIERO de tipo deportivo y juvenil se lo está viendo muy continuamente acompañado por una dama latina en distintos lugares de Toronto en horas de "lunch" como para despitar a mi 008 de un renacido romance a pesar que él hace muy poco tiempo obtuvo su divorcio... ¡¡¡ CON LA MISMA DAMA !!!

CLUB MARTIN FIERRO y su gran pic-nic festejando la fecha patria y el título mundial de futbol conquistado por Argentina este 20 de Julio. Solamente se pide que los elementos y comestibles para estos menesteres uno mismo se los provea así como portar bombos, banderas y guitarras para pasar un día maravilloso y si llueve llevar carpas. No se admiten perros, gatos ni pinguinos... más que estos últimos son tan pesados.

CONGA DISCOTECA, presenta por intermedio de don Reynaldo Trujillo ¡¡¡ Arriba Colombia !!! y este sábado 19 todos festejaremos la Independencia colombiana al compás de la música de don Rey Trujillo, el de los bigotes musicales, con las últimas novedades de los exitos discográficos y el Club Toronto Toreros extiende esa invitación a todos sus socios y simpatizantes para que esa noche del 19 se hagan presentes en discoteca "Conga".

¿Señor RHC que les parecemos para ser "La Chica de la Semana"?.

¡¡¡NO MAS !!! ya no te aguanto, mandate a mudar de mi lado...Eso escuchó mi 008 en una discoteca que una señora le decia a su marido y en lo cual este respondia: espérame un poquito más y te lo juro que empiezo a trabajar... Según parece que este buen señor hace más de 3 años que no aporta un peso en su casa...¡¡¡ HAY QUE TRABAJAR SEÑOR !!!.

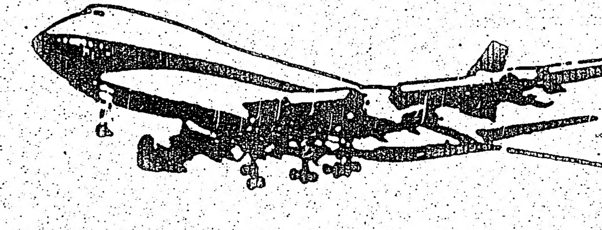
MAS FIESTAS en honor a la Independencia de Colombia y este sábado "La Perla del Otun presenta orgullosamente en el Lakeshore Inn Hotel dos grandes orquestas locales como lo son "Onda Latina y "Los latinos", la discoteca Farándula y un hermoso show con danzas folklóricas de Colombia como así también rifas y sorpresas... ¡¡¡VIVA COLOMBIA!!!.

SEGUN parece que a un personaje de nuestra comunidad les gusta a las "chicas" entraditas en carnes y actualmente está noviando con una de ellas. El problema que tiene es que cuando sale a pasear con esta "gordita", la policia le quiere hacer tickets ya que la confunden con un camión remolcador que anda por la vereda (?).

pasa a la siguiente pag.

El Dr
SHLOMO GRYNSPAN
M.D.F.R.C.S
Anuncia el cambio de su oficina para la práctica de obstetricia y ginecologia al
4430 Bathurst St. (norte de Sheppard)
Suite 409 teléfono 638-9944.

¿Debe usted viajar ?
Cualquiera que sea su destino le tenemos un lugar reservado.
Las mejoras tarifas con las mejores conexiones a
Centro, Sudamerica y España
TARIFAS INCOMPARABLES
IATA
Si Ud. no viaja
Traiga a sus seres queridos desde
CHILE-ARGENTINA-URUGUAY
ECUADOR o COLOMBIA



Por información diríjase a nuestra agencia.
No se arrepentirá
HISPANA TRAVEL AGENCY
CORTESIA EFICIENCIA SERIEDAD
SOMOS MIEMBROS DEL
BBB BETTER BUSINESS BUREAU OF METROPOLITAN TORONTO INC.
733 BLOOR STREET W. TEL.: 534-2356
A SUD AMERICA Y EL MUNDO...

Viene de la pag. anterior

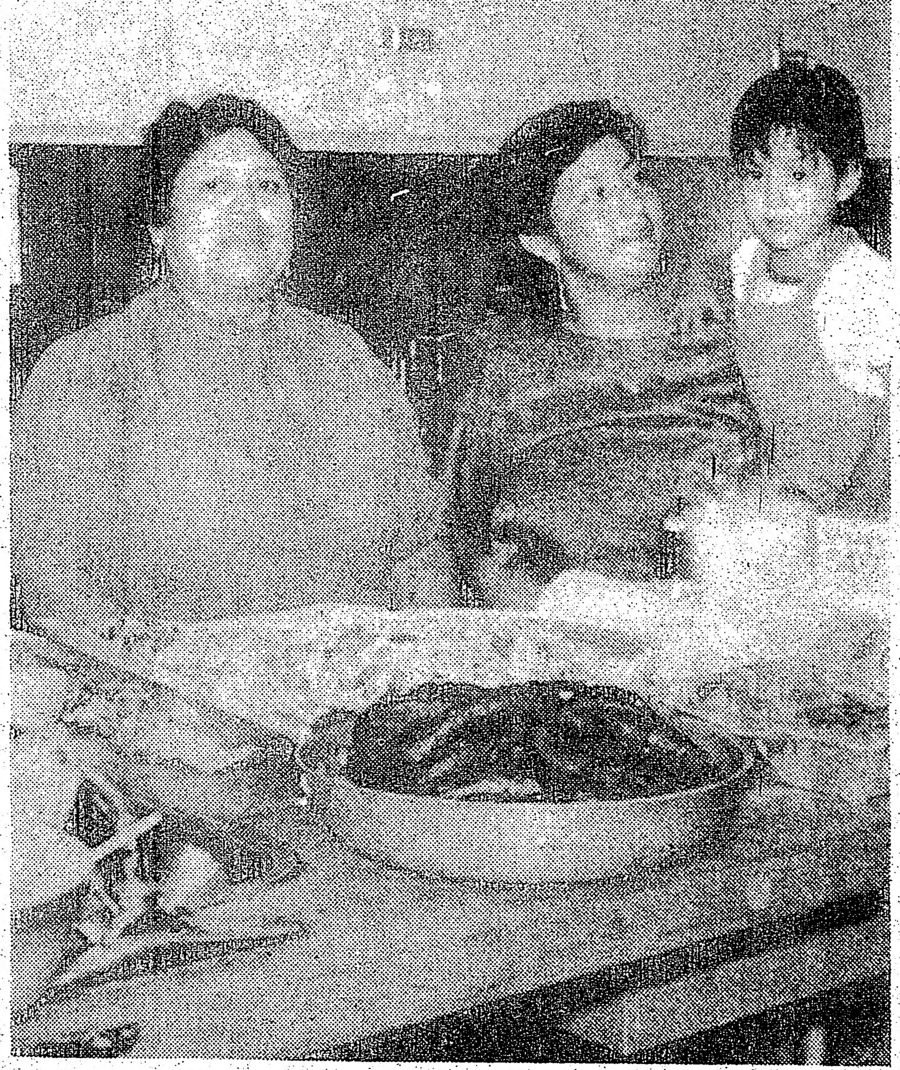
LATIN PALACE también se une a la alegria independentista colombiana y este domingo festeja ese grato dia con un menú tipico colombiano como asi la música de su discoteca sonará solamente al compás de las cumbias. Mientras tanto presentando el cupón insertado en el aviso, los viernes la entrada es gratuita.

COSTA AZUL y este sábado su menu será netamente colombiano en adesión a la Independencia de Colombia y para ello su personal atenderá a todos los colombianos y latinoamericanos con la siempre esmerada atención y los colores colombianos en el corazón...¡¡¡VIVA COLOMBIA!!!.

RAMON CALERO y su famoso crucero festejando también la Independencia de nuestra hermana Nación colombiana, una tarde de pleno esparcimiento en un velero super lujoso al compás de la música y de las ricas comidas. Este domingo a partir de las 4:00 de la tarde hasta las 8:00 de la noche para "rematarla" en el Borinquen donde será servido un refrescante cocteel cortesia del dueño de casa. No se admitirán "polizontes"...

ALFONSO AYO, Presidente de la Asociación Peruana de Montreal se encuentra en Toronto y los muchachos de Selección Peruana le darán la bienvenida en la fiesta donde serán entregados sus nuevos uniformes.

NADA MAS por hoy y como siempre me despido desde las playas y tranquilo parque Christie con que "Yo nunca me olvidaré de ustedes. Ustedes no se olviden de mi".



(La foto prometida) las señoras que cocinaron para la fiesta del Club San Antonio y que me invitaron con un sabroso horneado.

En el 165 aniversario de la Independencia del Perú

TROFEO "CONSULADO GENERAL DEL PERU"

El Club Alianza Lima en homenaje al 165 aniversario de la Independencia del Perú organiza el dia Domingo 27 de julio en el Lamport Stadium un evento deportivo denominado "El Gran Clásico Sudameridano" con ex-jugadores que han militado en el profesionalismo tanto del Ecuador como así también del Perú.

Este encuentro será dirigido por el árbitro Walter Chatter (FIFA).

Antes del comienzo de este gran clásico se medirán las escuadras de la Liga Infantil.

Pero queriéndonos interiorizar más de este evento deportivo EL POPULAR mantuvo una charla con Francisco Ponce, manager del Club Alianza Lima en lo cual nos respondió lo siguiente:

RHC).- Ponce supimos que estás organizando un Torneo de fútbol con valores profesionales que actualmente militan en distintos clubes locales aqui en Toronto. Torneo que se realiza bajo los auspicios del Consulado General del Perú y mi pregunta es ¿Cómo logró idear este "Super Clásico"?.

FP).- Esta idea es un sueño que siempre quise realizar el cual era reunir a todos los jugadores profesionales que juegan en Toronto en el cual la mayoría jugamos juntos y ahora muchos están jugando por Selección Peruana, otros en Alianza Lima y otros ya se han retirado del deporte y lo más bonito que yo quería era juntarlos a todos y hacer un partido memorable festejando la Independencia del Perú.

Hablando todo esto con el señor Cónsul peruano, éste me nombró dentro del comité de homenajes que yo me encargue de organizar un partido para la fecha Patria peruana y ahí aproveché para realizar ese gran sueño de formar este super clásico entre los jugadores profesionales peruanos y ecuatorianos.

RHC).- ¿Ponce porque eligió al Ecuador para formar este super clásico?.

FP).- Elegí a los ecuatorianos porque vi que son los que tienen más jugadores profesionales sin desmerecer a los otros paises.

Por ejemplo Chile tendrá 5 0 6 jugadores profesionales al igual que uruguayos y argentinos. También busqué formar un equipo con los muchachos ecuatorianos porque la comunidad ecuatoriana es una de las mayores en población y la que trae más gente. Por eso pienso que va a ser un bonito partido, que el publico se va a sentir a gusto ya que aparte de ser una fiesta peruana va a ser un gran clásico de clásicos y en el se verá el verdadero fútbol, la maestria y la experiencia de aquellos que una vez militaron en el profesionalismo y ya que hemos visto un Mundial como el de México '86. Aquí tendremos la oportunidad de ver algo realmente magistral con los ex-astros del balonpie.

RHC).- ¿Ponce quienes integrarán los equipos tanto por Perú y Ecuador?.

FP).- Por Perú jugarán Francisco Ponce, Alfonso Lazón, Gonzáles Pajuelo, Perico Quintana, Luis Cruces, César Echeandía, Carlos Rosales, William Vidarte, Federico Delgado, Orlando "Motor" Guzmán, Walter Bal, Jose Albitez y Sigi Campos y como Kiniesologo Jorge Giuria.

Por Ecuador lo harán: José Vilches, Carlos Santillán, Victor "Pajarito" Gamboa, Jorge Villamar, Remigio Vásquez, Pablo Rivadeneira, Williamn Moreno, José Martinez, Jaime Gaparsa, Luis Cortéz, Carlos Abad, Ramón Izurieta, Felix Redwood, Gustavo Echevarria, Ignacio Pisco, Julio Saavedra, Miguel Banchón y Eduardo Vargas.

RHC).- ¿Ponce para terminar esta entrevista quiere dejar algunas palabras para los lectores y a los amantes del fútbol?.

FP).- Solamente que los espero el día 27 en el Lamport Stadium donde habrá y se verá lo mejor en fútbol local con este encuentro de super clásico.

Tambien quiero dejar constancia que los jugadores entrarán a la cancha portando las banderas del Perú y del Ecuador, en lo cual han sido invitados especialmente para ese día los Cónsules del Ecuador y del Perú.

En una palabra esto va a ser una verdadera fiesta de confraternidad deportiva y por último agradecer a toda la gente que de una forma u otra cooperan para que este encuentro de "El Gran Clásico Sudamericano" tome el impulso y el clima apropiado para que ese día toda la gente se acerque a ver realmente un gran partido.

CLASSIC CUTS (Unisex)
AHORA EN DOS LOCALIDADES
PARA SERVIRLE MEJOR

1344 St.Clair Ave W.
Tel:653-1102
825 Bloor St. W.
Tel:532-8696
Hablamos Español
Especializados en los últimos Cortes de moda, Permanente Tintes, Henna's, Manicures.
OFERTA ESPECIAL
Corte....$6.00
Abierto de Lunes a Viernes de 9 AM. a 9 PM.
Sábados de 9 AM. a 6 PM.

VERANO '86
EN EL SUR
LINEAS AEREAS PARAGUAYAS
AIR PARAGUAY
COMPRE SU BOLETO ANTES DE AGOSTO 1ro Y AHORRE UN 15 %
Los mejores precios a:
ASUNCION, BUENOS AIRES, RIO DE JANEIRO, SAO PAULO, SANTIAGO, RECIFE, SANTA CRUZ.

Reservaciones
Consulte a su agente de viajes o al 675-2005.

RIVER DE ARGE
IMPORTANTE T
WANDERERS

MONTEVIDEO (Reuter).- El campeón argentino de fútbol, River Plate derrotó anteanoche aqui al subcampeón uruguayo Wanderers 2-0, logrando un importante triunfo como visitante por el Grupo Uno de la Copa Libertadores de América.

Los goles fueron convertidos por Antonio Alzamendi, el ariete uruguayo de los visitantes, a los 82 y 83 minutos de juego.

El triunfo de River llegó sorpresivamente en las postrimerias del partido, cuando los 7,000 espectadores, incluyendo un gran

núme
argen
currie
tenari
inver
empat
Con
camp
cabez
Grupo
seguid
dos.
Trá
ante
pasad
mostr
el enc
accion
minut
Sin
apro

SANDWICHD
EMPANADAS AL HORN
DE HOJALDRE, CARNE
Y ESPINACA
GRAN SURTIDO DE
FACTURAS DE GRASA
Y MANTEQUILLA
ROS
2437 FINCH AVE. WES

PATHWAYS C
* Descuentos especiales profesio
estudiantes, ejecutivos
* Cursos a todos los niveles comien
primera semana de cada mes
* T.O.E.F.L.
* Carta de aceptación para visa de est
* Diploma de graduación
* Becas de admisión
* Residencia en el Campus
* Baja matricula
EL PUENTE A TU FUTURO: TEL 96
Para solicitudes, catálogos, informes fav
tactar: PATHWAY COLLEGE
411 Parliament Street
Toronto, Ontario
Canada M5A 3A1

PRO
TV ELEC
PRONTO TV...
Reparación en general
grabadoras de video, equi
toda marca y computadora
Servicio a domicilio.
Trabajos Gara
JOHNNY TORRES

Iglesia Ba
Castella
Cordialmente le i
a nuestras re
Doming
11:00 A.M. ESCUELA D
7:00 P.M. CULTO DE P
Jueves
8:00 P.M. ESTUDIO
Y CULTO DE ORA
Sábado
7:30 P.M. REUNION
Jesús dijo: "Venid a Mi t
estais trabajados
os haré descans
PASTOR REV. Fran
746 PAPE AVENUE
922-9226

netida) las señoras que
iesta del Club San Antonio y
con un sabroso horneado.

CUTS (Unisex)
DOS LOCALIDADES
RVIRLE MEJOR
1344 St.Clair Ave W.
Tel:653-1102
825 Bloor St. W.
Tel:532-8696
Hablamos Español
Especializados en los últimos
Cortes de moda, Permanente
Tintes, Hennas, Manicures.
OFERTA ESPECIAL
Corte....$6.00
a Viernes de 9 AM. a 9 PM.
os de 9 AM. a 6 PM.

'86
R
RAGUAYAS
NTES DE
RRE UN 15 %
UENOS AIRES,
IRO,
SANTIAGO,
CRUZ.
rvaciones
lte a su
de viajes
o al
-2005.

RIVER DE ARGENTINA LOGRA IMPORTANTE TRIUNFO ANTE WANDERERS

MONTEVIDEO - (Reuter).- El campeón argentino de fútbol, River Plate derrotó anteanoche aquí al subcampeón uruguayo Wanderers 2-0, logrando un importante triunfo como visitante por el Grupo Uno de la Copa Libertadores de América.

Los goles fueron convertidos por Antonio Alzamendi, el ariete uruguayo de los visitantes, a los 82 y 83 minutos de juego.

El triunfo de River llegó sorpresivamente en las postrimerías del partido, cuando los 7,000 espectadores, incluyendo un gran número de aficionados argentinos, que concurrieron al Estadio Centenario, en una cruda noche invernal, aguardaban un empate sin goles.

Con este resultado, el campeón argentino encabeza las posiciones del Grupo Uno con tres puntos, seguido de Wanderers con dos.

Trás su triunfo de 2-0 ante Peñarol la semana pasada, Wanderers se mostró confiado al iniciarse el encuentro, dominando las acciones en los primeros 19 minutos de juego.

Sin embargo, no aprovechó las oportunidades de anotar, principalmente cuando se encontraba dominando el juego y el atacante Báez marró claras opciones de abrir el tanteador.

En esta primera parte fue fundamental también la fuerza de la defensa argentina, basada en Gordillo y Ruggeri, sin embargo, se apeló a juego brusco para detener la ofensiva de los locales, motivando que al árbitro paraguayo Lucio González sacara tarjetas amarillas a Enrique y Gallego.

En la segunda parte, el partido siguió con un trámite deslucido, aunque River presentó una mayor intención ofensiva, que muchas veces se vió frustrada por el adelantamiento en línea de la ofensa de Wanderers, dejando fuera de juego a los atacantes visitantes.

Cuando el encuentro parecía destinado a culminar en empate, una salida en falso del guardavallas local Celso Otero a los 82 minutos, fue aprovechada por Alzamendi para desde 30 metros lanzar el balón sobre su cabeza, convirtiendo el primer gol.

Un minuto después, Alzamendi volvió a anotar tomando un rebote y selló el tanteador

El técnico de River, Héctor Veira, admitió que en el descanso comunicó a su equipo que no estaba conforme con su actuación, pidiéndole mayor juego ofensivo.

"Tenemos jugadores que salen muy rápido y un Alzamendi que es un contragolpeador nato", dijo Veira, justificando el triunfo, que resarció a su equipo del empate 1-1 en el partido de ida con Boca Juniors la semana pasada en Buienos Aires.

Los equipos formaron así:

River Plate: Pumpido, Gordillo, Borelli, Ruggeri y Montenegro, Enrique, Gallego, Alonso, Alzamendi, Morresi, (Centurión a los 70 minutos) y Alfaro.

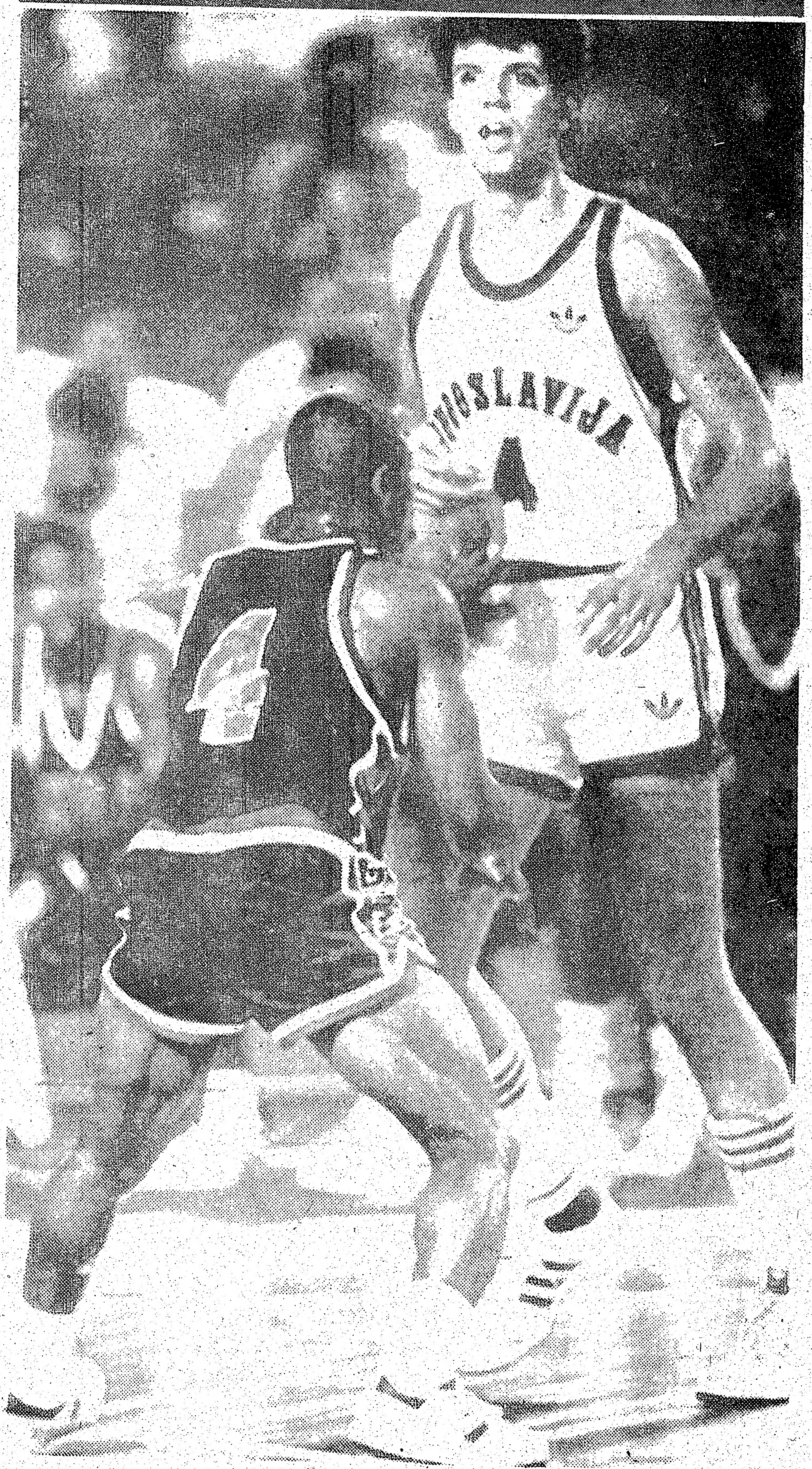
Wanderers: Otero, Rebollo, Madrid, Díaz, y Yeladian, Delgado, Pelleti y Peña, Báez, Bengoechea y Sergio González.

SANDWICH DE MIGA
EMPANADAS AL HORNO
DE HOJALDRE, CARNE
Y ESPINACA
GRAN SURTIDO DE
FACTURAS DE GRASA
Y MANTEQUILLA
ROSI'S BAKERI
2437 FINCH AVE. WEST 742-3216

PATHWAYS COLLEGE
* Descuentos especiales profesionales, estudiantes, ejecutivos
* Cursos a todos los niveles comienzan la primera semana de cada mes
* T.O.E.F.L.
* Carta de aceptación para visa de estudiante
* Diploma de graduación
* Becas de admisión
* Residencia en el Campus
* Baja matrícula
INVITATION WELCOME
I DO UNDERSTAND ENGLISH!
EL PUENTE A TU FUTURO: TEL 967-4668
Para solicitudes, catálogos, informes favor contactar: PATHWAY COLLEGE
411 Parliament Street
Toronto, Ontario
Canada M5A 3A1

PRONTO
TV ELECTRONICS
PRONTO TV...
Reparación en general de Televisores, grabadoras de video, equipos de sonido de toda marca y computadoras portables.
Servicio a domicilio.
Trabajos Garantizados
JOHNNY TORRES 665-4993.

Iglesia Bautista Castellana
Cordialmente le invitamos a nuestras reuniones
Domingo
11:00 A.M. ESCUELA DOMINICAL
7:00 P.M. CULTO DE PREDICACION
Jueves
8:00 P.M. ESTUDIO BIBLICO Y CULTO DE ORACION
Sábado
7:30 P.M. REUNION JUVENIL
Jesús dijo: "Venid a Mi todos los que estais trabajados y cargados, os haré descansar".
PASTOR REV. Frank Castrillo
746 PAPE AVENUE TORONTO.
922-9226



OVIEDO, España - El jugador Estadounidense Tyrone Bogues (izq.), de 5 pies y 3 pulgadas de altura, defiende la zona de la canasta ante el avance de Drazen Petrovic de Yugoeslavia, que con sus 6 pies y 10 pulgadas es 19 pulgadas más alto que el defensor. El encuentro, por el Campeonato Mundial de Baloncesto, finalizó con la victoria del equipo Estadounidense.

EE.UU. A LA FINAL DEL BASQUET MUNDIAL

MADRID (Reuter).- El equipo de los Estados Unidos venció en la noche de ayer 96-80 a Brasil y se clasificó para disputar el domingo la final del campeonato mundial de basquetbol.

En los primeros minutos de la etapa inicial Estados Unidos logró 12 puntos consecutivos sin réplica de su rival que configuraron una decisiva ventaja para terminar ganando 60-37 el primer tiempo.

Los brasileños nunca pudieron acercarse a más de nueve tantos en los seis minutos y medio finales.

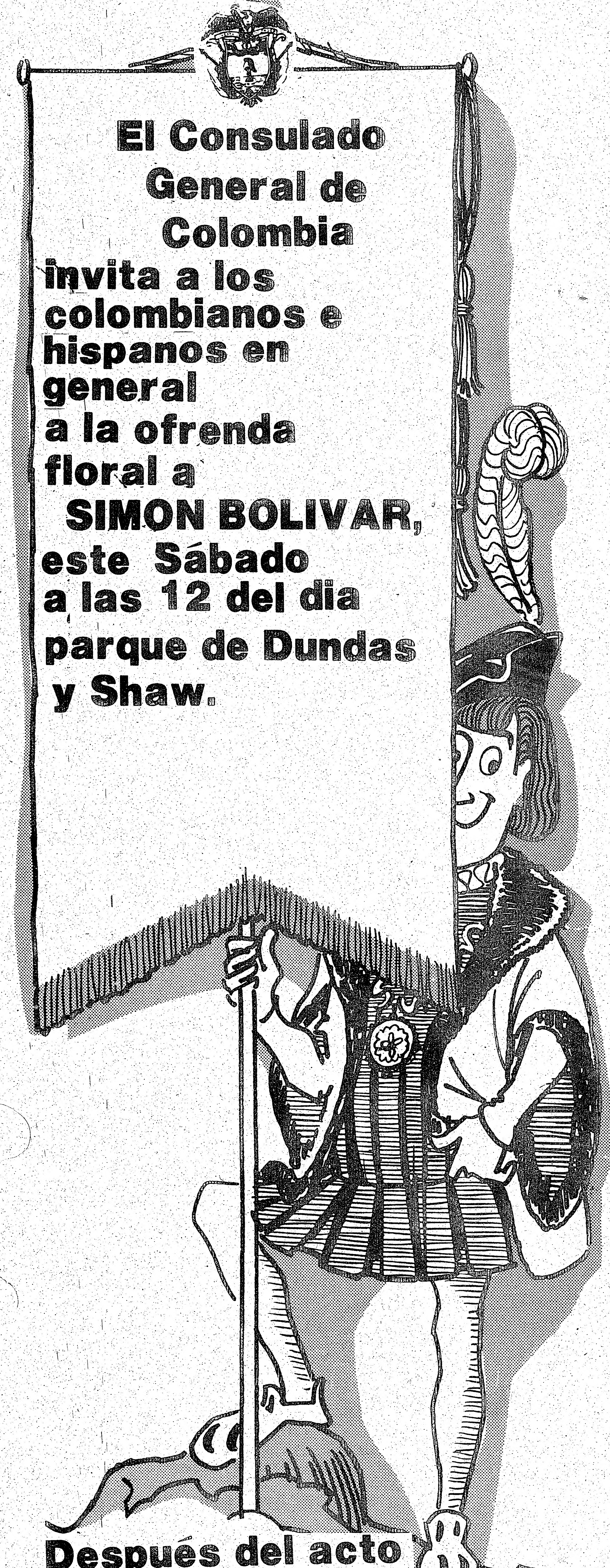
GNOSIS
PARA TODOS
QUE SIGNIFICA ESTA PALABRA ?
QUE PRETENDE ESTE CONOCIMIENTO ?
-ES PARA PERSONAS QUE SIENTEN UN VACIO.
-ES PARA VALIENTES, QUE DESEAN ENCONTRAR SE A SI MISMOS. ASISTA GRATIS
TODOS LOS SABADOS DE 4 a 6 P.M. EN LOS SALONES "A" "B" ó "C" DE
Metropolitan Toronto Library.
INVITA cordialmente
MOVIMIENTO GNOSTICO CRISTIANO UNIVERSAL DE CANADA
Asquith Av.
YONGE ST.
BLOOR ST.
N

BARCELONA ENFRENTA A CURITIBA EN VITAL PARTIDO

CURITIBA - Brasil (Reuter).- Barcelona de Guayaquil, estimulado por su sorpresiva victoria de 2-1 el martes sobre Bangú en Rió de Janeiro, afronta mañana una tarea más difícil cuando se mida con el campeón brasileño de fútbol Curitiba en crucial cotejo por el Grupo Cuatro de la Copa Libertadores de Amerrica.

Los campeones ecuatorianos, que lideran el Grupo con seis unidades esperan cosechar al menos un punto que los dejaría en una confortable posición para us último compromiso, como locales contra Deportivo Quito.

El delantero de nacionalidad brasileña Severino Vasconcelos, quien marcó los tantos de la victoria de su escuadra frente a Bangú, dijo que esperan difíciles condiciones climáticas en Curitiba "especialmente a causa de la baja temperatura en el sur de Brasil".



El Consulado General de Colombia
invita a los colombianos e hispanos en general a la ofrenda floral a SIMON BOLIVAR, este Sábado a las 12 del dia parque de Dundas y Shaw.

Después del acto nos trasladaremos al parque de St Clair y Caledonia para cumplir con las competencias deportivas.

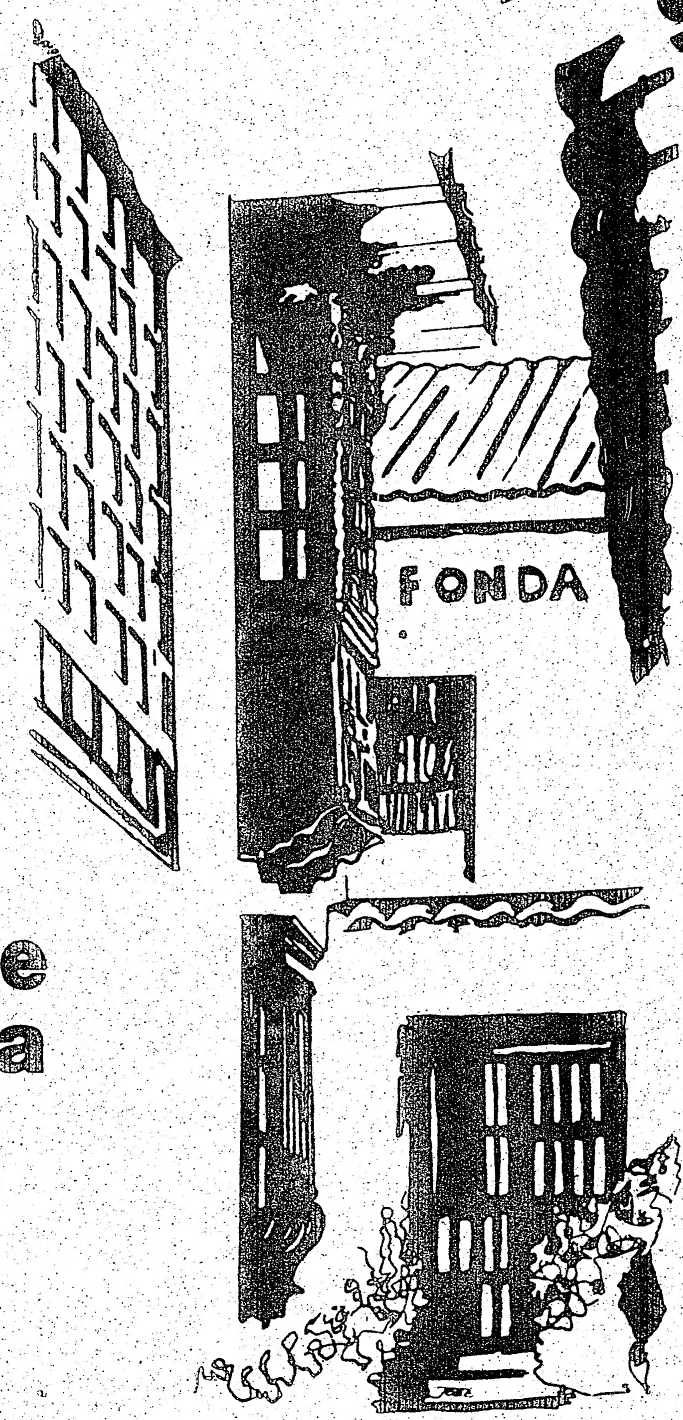
★★★★★★★★★★★★★★★★★

CHORIZO LOCO EL MEJOR DE LA CIUDAD
CALIDAD Y GUSTO SUS PEDIDOS AL TEL 244 4053

Fonda Colombiana

SU RESTAURANTE AMIGO

FELICITA A LA COLONIA COLOMBIANA POR SU DIA PATRIO Y LES RECUERDA QUE ESTAMOS A SU SERVICIO



... Un canto de amistad, de buena vecindad unidos nos tendrá eternamente ...

623 BLOOR ST.

533-4956

EL Rancho Restaurant Cocina latinoamericana Borinquen Discotheque 921-2752 430 COLLEGE ST. TORONTO

Saluda a la gran colonia colombiana en un aniversario más de la independencia.

La Cabaña

Restaurante Familiar

ARRIBA COLOMBIA

1644 WESTON ROAD Y DENISON
"dos luces al Sur de Lawrence"
Licencia Completa L.L.B.O.
245-3678

AGENCE DE VOYAGES ANDES TRAVEL AGENCY

VIAJES ANDES

Felicita a la colonia colombiana por su dia de la independencia

y les recuerda que tenemos servicio

24 HORAS AL DIA PARA SUS PASAJES EN EL

621 8995.

MARJULY

SALUD COLOMBIA
SALUD COMPATRIOTAS
Felicidades en nuestro aniversario patrio

MARJULY
LIBRERIA LATINA

Libros, Discos, Revistas, y Diarios de América Latina, España y Centroamérica.

596 Bloor St.W.
Toronto
533-3280

... Un canto de amistad, de buena vecindad unidos nos tendrá eternamente ...

BLOOR ST.

533-4956

TABLA DE POSICIONES LIGA LEFA

ADULTOS GRUPO A	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PT
1 CHILE 79	8	6	2	0	42	7	14
2 EL SALVADOR CANADIAN	8	6	2	0	15	5	14
3 URUGUAY	8	6	0	2	30	10	12
4 HURACAN WESTON	8	3	3	2	20	13	9
5 CUENCA	8	2	1	5	16	20	5
6 COPIHUES ROJOS	8	2	1	5	13	26	5
7 CHILE LINDO	8	1	1	6	13	29	3
8 EVEREST	8	0	0	8	4	36	0

ADULTOS GRUPO B	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PT
1 CHILE LINDO A	7	7	0	0	30	3	14
2 SELEC. PERUANA	8	6	1	1	26	13	13
3 BARRABASES	8	5	0	3	20	14	10
4 SELEC. ECUATORIANA	8	4	1	3	20	19	9
5 TUNGURAHUA	8	3	2	3	30	20	8
6 ATLET. ARGENTINA	7	3	0	4	24	24	6
7 CIUDAD DE QUITO	7	1	0	6	6	34	2
8 NORTE Y SUR	7	0	0	7	1	36	0

VETERANOS GRUPO A	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PT
1 CHILE 79	9	8	1	1	29	16	17
2 CHILE LINDO	9	7	2	0	15	15	16
3 MANTA	7	5	1	1	21	4	11
4 TUNGURAHUA	8	2	1	5	22	22	5
5 SUCRE	8	2	1	5	15	29	5
6 GUATEMALA	8	1	2	5	12	37	5
7 EL SALVADOR	7	2	0	5	14	24	4
8 EQUINOCCIAL	8	1	1	6	10	27	4

VETERANOS GRUPO B	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PT
1 BARRABASES	8	7	1	0	22	11	15
2 CHILE LINDO A	8	5	1	2	22	11	11
3 PICHINCHA	7	5	0	2	19	15	10
4 URUGUAY	8	4	1	3	21	10	9
5 UNION MANABITA	9	4	0	5	18	17	8
6 COLO COLO	8	2	2	4	16	20	6
7 CIUDAD DE QUITO	8	2	1	5	7	14	5
8 SAN ANTONIO	8	0	1	7	9	27	2

TABLA DE POSICIONES LIGA HISPANA

		PJ	PG	PP	PE	GF	GC	PTS
1	SANTOS	12	9	2	1	27	8	19
2	BARCELONA	11	9	2	0	30	6	18
3	JANE FINCH	10	8	0	2	26	3	18
4	COLOMBIA	11	6	0	5	31	7	17
5	A. ECUADOR.	11	8	2	1	19	5	17
6	INDEPENDIENTE	12	6	3	3	20	11	15
7	BANANERA	10	6	2	2	21	15	14
8	RIO AMAZONAS	10	6	2	2	23	11	14
9	PERLA DEL OTUM	12	6	5	1	20	17	13
10	C DE PORTO VIEJO	12	5	5	2	27	17	12
11	CUSCATLAN	12	4	5	3	20	27	11
12	BEN ROSS	11	4	5	2	30	27	10
13	EL SALVADOR	10	3	5	2	11	13	9
14	T. TOREROS	11	2	5	4	15	18	8
15	GUATEMALA	10	4	6	0	12	20	8
16	GUAZAPA	10	3	5	2	13	27	8
17	ALIANZA LIMA	13	3	8	2	13	34	8
18	J. NACIONAL	12	1	6	5	18	26	7
19	V. DE CHILE	7	1	4	2	3	8	4
20	SAN ANTONIO	10	0	8	2	6	27	2
21	QUETZAL	9	1	8	0	1	43	2

Los resultados de los partidos disputados el lunes 14 fueron:

Cuidad de Portoviejo 2, El Salvador 1.

Cuscatlán 3, Independiente 1.

El martes 15.

Bananera cayó derrotado por marcador de 2 goles a 0 por el buen cuadro de Atlético Ecuador.

Mientras que Río Amazonas logro un importante triunfo sobre Ben Ross al doblegarlo por el tanteador de 3 a 2.

Los cotejos programados para ayer jueves fueron suspendidos debido al mal estado de las canchas. El torneo continua mañana sábado con interesantes partidos.

TRIUNFO CLAVE DE BOCA SOBRE PEÑAROL POR LA LIBERTADORES

MONTEVIDEO - (Reuter).- El subcampeón argentino de fútbol Boca Juniors logró anoche aquí una importante victoria sobre el campeón uruguayo Peñarol por 2-1 en el marco del Grupo Uno de la Copa Libertadores de América, pese a jugar en inferioridad numérica por la expulsión de dos de su jugadores.

El primer tiempo finalizó 1-0 a favor de Boca, los goles fueron convertidos por Tapia, a los 32 minutos, y Graciani, a los 70 para los visitantes. Para Peñarol decontó Morena, a los 76.

Este resultado dejó a Boca encabezando con tres puntos las posiciones del Grupo junto al campeón argentino River Plate, que anoche derrotó al subcampeón uruguayo Wanderers 2-0, también en el Estadio Centenario de Montevideo.

Wanderers tiene dos puntos de su victoria de la semana pasada 2-0 sobre Peña rol, que no logró unidades.

La victoria de Boca de esta noche adquirió mayor resonancia luego que desde los 16 minutos jugara con 10 jugadores y desde los 60 con nueve ante las expulsiones de Hrabina por juego brusco y de Casucci debido a un incidente con el árbitro paraguayo Juan Francisco Escobar.

Durante los primeros minutos de juego Peñarol desplegó un accionar ofensivo y dominó prácticamente en todo el campo, aunque sin la claridad necesaria como para abrir el tanteador.

Esa incapacidad se vió aún mas patente luego de la expulsión de Hrabina y Boca comenzó a llevar esporádicos momentos de peligro a la zaga rival mediante contragolpes que no pudieron ser controlados

Asi a los 32 minutos, Graciani recibió un pase de Tapia y cuando estaba por convertir el guardavallas uruguayo Alvez se vió obligado a cometerle una falta. Alvez contuvo a medias el penal ejecutado por Tapia, y el rebote fue aprovechado por éste para enviar el balón a la red.

Los locales se desorganizaron aún mas y lejos de aprovechar la superioridad númerica desde la expulsión de Pasucci a los 60 minutos, por un aparente altercado con el árbitro, cada contraataque de Boca hacia templar a su defensa.

La falta de definición de Peñarol también debió a una excelente actuación del veterano arquero argentino Gatti, que desvió numerosos disparos que parecíaan tener como destino el gol

Asimismo, Boca mantuvo la calma ante su inferioridad númerica planteó un juego inteligente, con férrea defensa y claridad en los contragolpes.

El segundo gol de Boca se produjo cuando la defensa de Peñarol estaba totalmente desguarnecida, en su desesperación por obtener el empate, y Graciani superó nuevamente a Alvez a los 70 minutos. Sin claridad, Peñarol sólo pudo descontar con un golpe de cabeza del veterano Fernando Morena, en su segundo partido tras reaparecer a tres años de su retiro.

la derrota de los dos equipos uruguayos jugando como locales en el término de 24 horas subrrayó la crisis que afecta al fútbol de éste pais, justamente eliminado por Argentina en el Mundial de México en los ocatavos de final.

Los equipos alinearos así:

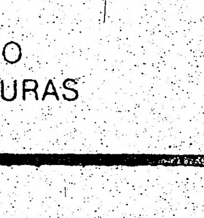
Boca Juniors: Gatti, Abranovich, Highain, Pasucci, Hrabina, Staffuzza, Olarticoechea, Melgar, Graciani, Tapia (Krasouki) Torres (Sánchez).

Peñarol: Alvez, Russo, Herrera, Domínguez, Trasante, (Daniel Rodríguez), Rabinó, Vidal,, Acosta (Viera), Morena, Da Silva y Aguirre.

EARLE SWEET D.C.
Doctor de Quiropraxia
22 Bartley Dr.
(Victoria Park y Eglinton)
Especializados en:
Problemas digestivos
Accidentes automobilisticos
Se atienden problemas físicos y legales
Doctores hablan inglés y español
Pida su cita al: 288-0666

CLUB SOCIAL Y DEPORTIVO SELECCION PERUANA
Invita a toda la comunidad latina para el
GRAN BAILE SOCIAL
que se realizará esta sábado
19 de julio a partir de las 7pm.
CON MOTIVO DE LA PRESENTACION DE SUS NUEVOS UNIFORMES
AMENIZARA LA DISCOTECA
DINAMITA
DISCOTECA RIO
549 College St. 2 piso
T:964-2890.
Se reserva el derecho de admisión.

GRAN PIC-NIC
BRONTE CREEK PROVINCIAL PARK
1816 1986

20 DE JULIO 1986
FESTEJANDO NUESTRA FECHA PATRIA Y LA CONQUISTA DE LA COPA MUNDIAL DE FUTBOL, INVITAMOS A UD, FAMILIA Y AMIGOS A ESTA GRAN CELEBRACION
TRAIGA SU BANDERA, BOMBO Y GUITARRA PARA ANIMAR EL FOGON.
NO HABRA PARRILLADA OFICIAL, POR LO QUE LE AGRADECEREMOS QUE TRAIGA SU PROPIA PARRILLA Y BEBIDAS DE SU PREFERENCIA.
"LOS HERMANOS SEAN UNIDOS"... ESTA ES UNA OCASION DE DEMOSTRARLO.
LOS ESPERAMOS !! C.D.
A PARTIR DE LAS 9.00 A.M.

3432 WESTON RD. (at Finch)
WESTON, ONTARIO
M9M 2W1
TEL. 741-3337
JOHN MEAT MARKET LTD.
Carniceria "EL GAUCHO"
CARNE ALL' INGROSSO E AL MINUTO
FORMAGGIO E SALAMI, FRUTAS, VERDURAS
PRODUCTOS SUDAMERICANOS

GA HISPANA

PP	PE	GF	GC	PTS
2	1	27	8	19
2	0	30	6	18
0	2	26	3	18
0	5	31	7	17
2	1	19	5	17
3	3	20	11	15
2	2	21	15	14
2	2	23	11	14
5	1	20	17	13
5	2	27	17	12
5	3	20	27	11
5	2	30	27	10
5	2	11	13	9
5	4	15	18	8
6	0	12	20	8
5	2	13	27	8
8	2	13	34	8
6	5	18	26	7
4	2	3	8	4
8	2	6	27	2
8	0	1	43	2

tados el lunes 14
or 1.

dor de 2 goles a 0
ador.
o un importante
r el tanteador de 3

er jueves fueron
s canchas. El tor-
esantes partidos.

WEET D.C.
e Quiropraxia
y Dr.
Park y Eglinton)
ados en:
s digestivos
s automobilísticos
blemas físicos y legales
lan Inglés y español
al: 288-0666

NIC
CIAL PARK
NO 1986
RO
1986
TRA FECHA
DE LA COPA MUN-
A UD, FAMILIA Y
BRACION
ERA, BOMBO Y
L FOGON.
DA OFICIAL, POR
REMOS QUE
LA Y BEBIDAS DE
EAN UNIDOS"...
DEMOSTRARLO.
C.D.
0 A.M.

MARKET LTD.
L GAUCHO"
SSO E AL MINUTO
I, FRUTAS, VERDURAS
DAMERICANOS

clasificados

MUDANZAS CESAR.
Grandes o pequeñas.
Van para repartos y viajes al aeropuerto. Precios bajos. Llamar a cualquier hora al 782-5074.

CANIZARES & BAGLIERI
ABOGADOS NOTARIOS
OFICINA NORTE: 636-5063
1055 WILSON AVE. SUITE 404 DOWNSVIEW
LLAMENOS PARA UNA CITA CONFIDENCIAL

GARDINER SHELLEY
ABOGADO
Especi. ista en accidentes automovilisticos
Problemas matrimoniales
Primera entrevista gratis
2 ST. CLAIR AVE. E. SUITE 202
TELEFONO 968-6589
TORONTO ONTARIO

JOHN J. SOMJEN
ABOGADO Y NOTARIO
Asuntos legales de toda clase.
Se habla español.
SOMJEN AND SUTER
94 CUMBERLAND
STREET SUITE 906
TORONTO, ONT. M5R 1A3
TELEFONO 922-8083
HORARIO DE 9:30 am. a 6:00 pm.

ABOGADO
NOTARIO PUBLICO
SAUL JONAS
Edificio Médico de College y Manning
559 COLLEGE STREET Suite 305,
teléfono 961-3474

GESTA J. ABOLS
D.E.H. (Madrid) B.A. L.L.I. L.L.M.
POSTHUMUS & ABOLS
ABOGADO Y NOTARIO
700 Bay St. Suite 1900
Telefonos 598-0747
HABLAMOS ESPAÑOL
Especializados en casos civiles,
accidentes automovilisticos y derecho comercial.

PATRICIA E. TAYLOR
TAYLOR & WONG
ABOGADO Y NOTARIO PUBLICO
ESPECIALISTAS EN INMIGRACION
PROBLEMAS MATRIMONIALES
BIENES RAICES
ASUNTOS COMERCIALES
ACCIDENTES AUTOMOVILISTICOS.
111 RICHMOND STREET WEST.
SUITE 1014. TEL. 860-1788.

SEGUROS
John Taylor Insurance
HABLAMOS ESPAÑOL
TEL 247-3861
COTIZACIONES POR TELEFONO
TODA CLASE DE SEGUROS
VIDA AUTO CASA COMERCIAL
CON 25 AÑOS DE EXPERIENCIA

PROBLEMAS CON SU TV ? PROBLEMAS CON SU VCR.STEREO ? No se desespere, llame a Gustavo después de las 4 pm al 245-6713.

MUDANZAS
Grandes o pequeñas en todo el Canada. Precios especiales al Aeropuerto. Llamar a cualquier hora a Armando Tel: 535-1876.

ADRIAN'S APPLIANCES REPAIRS especializado en reparaciones de cocinas, refrigeradoras, lavadoras, secadoras, tambien ofresco servicio de plomeria, para servicio llamar a 762-8378 a cualquier hora.

SE NECESITAN VENDEDORES
De joyas de oro a comisión para cubrir ciertos sectores de la ciudad después de las horas de trabajo, que se pueda entender con italianos, portugueses e ingleses. T:656-0321 Jose Cabezas.

ROPAS, muy buena calidad para damas. Llame sin compromiso a Mirta. Tel. 248-2914.

APRENDA FLAMENCO.
En poco tiempo bajo la enseñanza de profesionales. Precios módicos, inscribase al Tel .531-2496

VENDO PONTIAC
Modelo 79 Acadian, 4 cilindros perfectas condiciones 1.600.00 certificado. T:533-8175.

SE RENTA
Un cuarto amoblado en el area de St. Clair y Dufferin, mayores informes al T:653-4562, después de las 5 pm.

NECESITAMOS
Mecánico de máquinas de tejer con experiencia en máquinas circular(Jumberca TLJ y MVLG,LHDS,LH) buen sueldo y plan dental T: 789-7548.

NECESITAMOS
Maestro panadero, area de jane y finch, llamar al teléfono: 743-7619.

"Sergers" Y OPERADORAS PARA MA4QUINAS DE COSER SE NECESITAN CON EXPERIENCIA SI ES POSIBLE/ BUEN SUELDO Y PLAN DENTAL°T:789-7548.

VENDO COTTAGE
Ubicado en zona veraniega menos de 100 millas de Toronto, sobre aguas cristalinas de Georgian Bay. Privado 24.000.00 T:272-0534.

HOMBRE ITALIANO
Divorciado en sus 40 años, con buena posición económica busca dama seria entre 25 y 35 años sin hijos, para amistad y futuro matrimonio, llamar a acualquier hora T:630-7664. Donato, dejar mensaje.

NECESITO PINTOR
Para autos y enderezador. Sueldo de acuerdo a la experiencia. Llamar 767-9545. Elias.

SE NECESITAN VENDEDORES
De joyas de oro a comisión para cubrir ciertos sectores de la ciudad después de las horas de trabajo, que se pueda entender con italianos, portugueses e ingleses. T:656-0324. José Cabezas.

AGENTE DE VIAJES
De habla hispana con experiencia se necesita. Enviar resumé completo incluyendo No. de tel. a: P.Box 101 Woodbridge, Ontario, L4L-1A0.

MOTIVO VIAJE VENDO
Toyota Corona 78 perfectas condiciones, certificado, juego de sala, sofacama, camitas pequeñas, mesas, etc. T:530-0730.

EDEN ECUATORIANO
Le ofrece como siempre una gran variedad en productos latinoamericanos y españoles. Periodicos y revistas. 396 College St. T: 923-8879.

NECESITAMOS 25 personas que quieran adelgazar, yo rebajé más de 40 kilos y me siento maravillosamente. Si piensa seriamente en bajar de peso definitivamente llámeme, Derek 221-2752 hablamos español.

Gran surtido de joyas oro 10,14 y 18K, cadenas, pulseras y pendientes. Anillos con diamante, rubi, safiro o esmeralda, atendemos a domicilio. Precios cómodos facilidades de pago. Pedro Calderón. T:630-8287.

TRANSPORTES EN VAN
Acarreos- Encomiendas
Toda clase de mudanzas viajes al aeropuerto. Seriedad y cumplimiento, también trabajamos sábados y domingos. T:533-2185 y 533-2949.

CASAS DESDE 78,000 HASTA 160,000 DOLARES EN MISSISSAUGA. Con sólo 10 por ciento de entrega inicial. Más de 2 millones de dólares en ventas 1986 es el reflejo de buen servicio.
llamar a Henry 677-4811.
ALLAN BROWN R.E.

ARRIENDANSE
Habitaciones en el area de Concord y College, mayor información en el 62 Concord Ave.

VENDO AUTO
78 Datsun 510. Muy buenas condiciones. 1.300.oo certificado, o 1.200.oo como está. T:924-6505.

BUSCAMOS
Cortador para zapatos con experiencia, buen sueldo y beneficios, area de Dufferin y Lawrence. T:789-5311.

SKETCHLEY CLEANERS
Requiere 4 planchadores con experiencia, o dispuestos a aprender, beneficios, aplicar en el 4672 Yonge St. o en 521 St. Clair Ave W.

ORACION AL ESPIRITU SANTO
Espiritu Santo, tú que me aclaras todo, que iluminas todos los caminos para que yo alcance mi ideal. Tú que me dás el don divino de perdonar y olvidar el mal que me hacen y que en todos los instantes de mi vida estás conmigo, quiero en este corto diálogo agradecerte por todo y confirmar que nunca quiero separarme de ti por mayor que sea la ilusión material. Deseo estar contigo y todos mis seres queridos, en la gloria perpetua. Gracias por tu misericordia para conmigo y los mios.

La persona deberá rezar esta oración tres dias sin decir el pedido.

¡ Gracias por el favor recibido! OC

ORACION A LAS 13 ANIMAS BENDITAS
Oh. Mis 13 almas benditas, a ustedes pido, por amor de Dios, que mi ruego sea atendido. Mis 13 almas benditas, sabias y entendidas, a ustedes pido por la sangre que Jesús derramó, que mi ruego sea atendido. Mi señor Jesucristo que a ustedes protege, me cubra con vuestros brazos y me proteja con vuestros ojos.

Oh Dios de bondad. Tú que eres mi defensor en la vida y en la muerte; pido que me liberes de las dificultades que me afligen. Oh mis 1 almas benditas, sabias y entendidas, alcanzadas las gracias que les pido (pide tu necesidad), quedaré debota suya y mandaré a publicar esta oración y rezar 13 Padres Nuestros y 1 Ave Marias, durante 13 dias. en

LUI'S ELECTRONICS
T.V. RADIO HI-FI
SERVICIO PROFESIONAL
INSTALACION DE RADIOS
PARA CARRO • C.B.S. • SISTEMAS DE
ALARMAS • ANTENAS • PARLANTES
Servicio a domicilio
588-4387

GOLD & DIAMONDS
JEWELLERY INC.
6560321 10 am - 10 pm 7 dias
Nuestra especialidad:
Joya fina- costosa y elegante con certificados de garantía a precios sin competencia.
Llámenos para que le visite un representante que viva en el area, para una demostración personal.
Pagos semanales sin intereses.
Jose Cabezas.

CASAS APARTAMENTOS Y NEGOCIOS
Compra venta

llame a ALBERTO RODRIGUEZ
SIMCOE REAL ESTATE
Real Estate 781-6151

A&C CREATIVE PHOTOGRAPHY
El estudio fotográfico para su ocasión
MATRIMONIOS RETRATOS
CUMPLEAÑOS COMUNIONES
FOTOS PARA PASAPORTE,
CONSULTENOS
GRATIS GRATIS
Un paquete de 11 fotos (valor 40.oo) al ordenar un retrato 16X20 de primera comunión.
Vence Julio 30.

Claudio S.
Titichoca
Martes a viernes:
11 am a 7 pm.
Sábado: 10,30 am a 5.30 pm.
Creative Photography
276 HAVELOCK ST. esq. Bloor 534-3037

Llame por su cotización para su
SEGURO
AUTOMOVIL, CASA, APTO, VIDA, R.R.S.P.
COMERCIOS
COMPARE CON Allstate
FACILIDADES DE PAGO
Roberto Dreves Usted está en buenas manos
(Agente) Rockwood Mall 4141 Dixie Rd. Unit. 2A
Mississauga, Ontario L4W 1V1
TELEFONOS 791-5206
624-4124

INDEPENDENCIA DE COLOMBIA

Canchas de St. Clair y Caledonia

ECUADOR, PERU, GUATEMALA, CHILE, EL SALVADOR, URUGUAY, REP. DOMINICANA, CANADA y otros

dijeron SI a COLOMBIA

SABADO 19. Desde las doce mediodia en Dundas y Shaw (Parque de Bolivar) Ofrenda floral a nuestro gran Libertador SIMON BOLIVAR a cargo del Honorable Consul de Colombia Sr. Hernando Rosas Pulido acompañado de los distinguidos Consules de Ecuador, Venezuela, Perú, Bolivia, Chile y Panamá.

Traiga a sus niños a las canchas que el Payaso " DIEGO " tiene un regalito para ellos (limitado)

Tendremos desde las doce del dia Música colombiana, Danzas Y CUADRANGULAR DE FUTBOL DESDE LAS DOS DE LA TARDE

7.30 PM. SABADO

GRAN BAILE

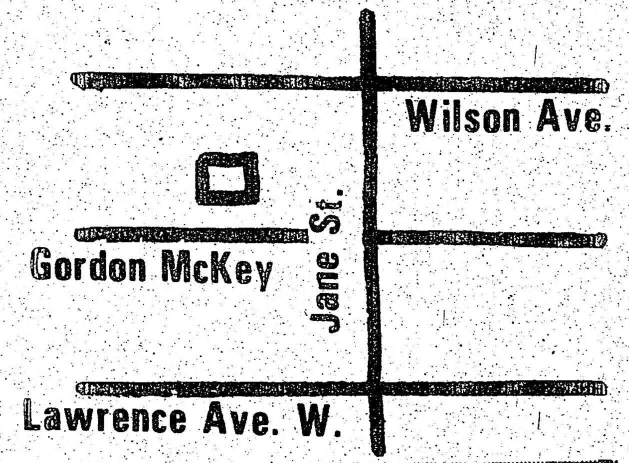
CON LA GRAN ORQUESTA

"SENSACION"

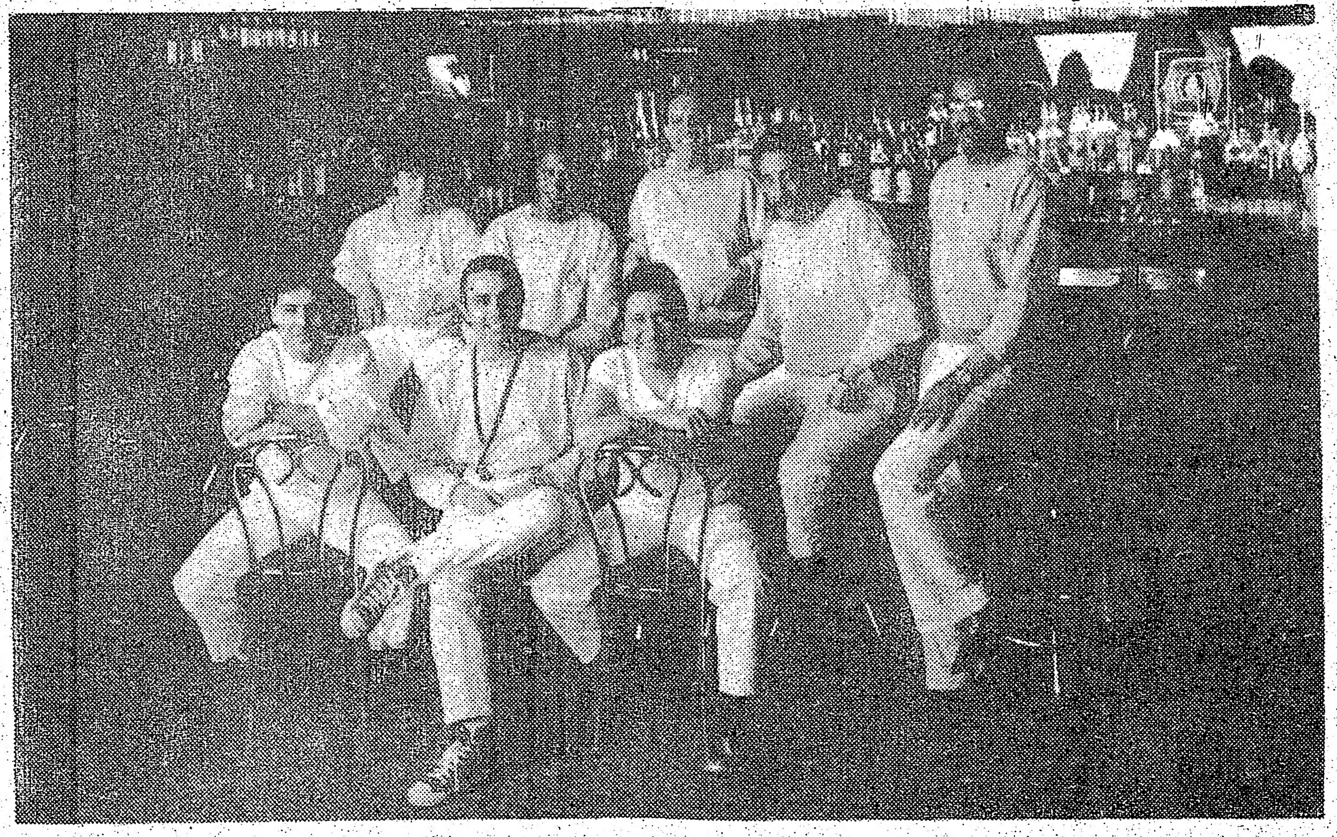
y la Discoteca de

Alvaro Valencia

"LUNA BALLROOM" 30 Gordon Mckey



CAPACIDAD 1000 PERSONAS con aire acondicionado



$ 8.00 adelantado

$ 10.00 en la puerta

EN LA TAQUILLA RECLAME SU TICKET PARA LA RIFA DE UN T.V. A COLORES DE 14 " Y UN PASAJE A COLOMBIA CON $200.oo (DONADO POR ANDES TRAVEL)

La rifa será la misma noche.

DOMINGO 20 DE JULIO

12.30 pm. Traslado a las canchas de St. Clair y Caledonia donde continúa el programa con más música y comida colombiana, cuadrangular de fútbol y gran partido de veteranos

PEROLA SUPERMARKET

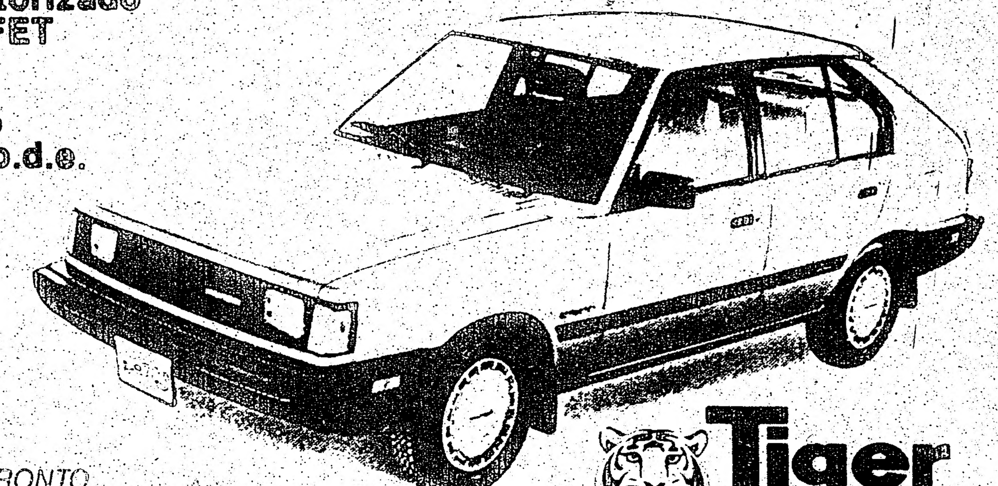
FELICITA A LA COLONIA COLOMBIANA POR EL DIA DE SU INDEPENDENCIA

CHORIZO LOCO

LLEGO, GUSTO Y SE QUEDO
DELICIOSO SU SABOR Y TAMAÑO
Haga sus pedidos al T:244-4053.

Vendedor autorizado
JESUS BUFFET

Desde 5.995.oo
más Freight % p.d.e.



HYUNDAI

2321 KEELE ST. TORONTO

Tiger
motor cars ltd.